



BOXY

- (I) OPERATORE PER PORTE BASCULANTI
- (GB) GARAGE OPERATOR
- (F) OPERATEUR POUR PORTES BASCULANTS



BOXY/I4	Operatore 230 volt 4 poli irreversibile per porta max 8 mq. Piastra L1000 mm.	Operator NOT reversible - 230 volt - 4 poles for doors up to 8 square meters. Plate L1000 mm.	Operateur 230 volt 4 poles irreversibile pour porte max 8 mq. Plaque de fixation L1000 mm. Operateur seul.
BOXY/I4E	Operatore 230 volt 4 poli irreversibile per porta max 8 mq. Piastra L1000 mm. Centrale di comando a bordo.	Operator NOT reversible with control panel included - 230 volt - 4 poles for doors up to 8 square meters. Plate L1000 mm.	Operateur 230 volt 4 poles irreversibile pour porte max 8 mq. Plaque de fixation L1000 mm. Operateur avec centrale central electronique.
BOXY/R6	Operatore 230 volt reversibile per porta max 8 mq. Piastra L1000 mm.	Operator 230 volt reversible - 4 poles for doors up to 8 square meters. Plate L1000 mm.	Operateur 230 volt 6 poles reversible pour porte max 8 mq. Plaque de fixation L1000 mm. Operateur seul.
BOXY/R6E	Operatore 230 volt reversibile per porta max 8 mq. Piastra L1000 mm. Centrale di comando a bordo.	Operator 230 volt reversible with control panel included - 4 poles for doors up to 8 square meters. Plate L1000 mm.	Operateur 230 volt 6 poles reversible pour porte max 8 mq. Plaque de fixation L1000 mm. Operateur avec centrale central electronique.

Attenzione !!

Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale.

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

N.B. - Si declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti nel Paese dove viene effettuata l'installazione

WARNING !!

Before installing, carefully read this manual.

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

N.B. - We declines every responsibility in case of not observance of the normative in force in the Country where the installation is made

Attention !!

Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement ce manuel.

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés.

N.B. - On décline toute responsabilité en caso pas observance des réglementations en vigueur dans le Pays où elle est effectuée l'installation



1. AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

USO – Avvertenze per l'utente

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento. Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento. Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo. Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati. Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente. In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente. Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

L'utente può solo eseguire la manovra manuale. Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza. Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

INSTALLAZIONE – Istruzioni per l'installatore

L'installazione deve essere eseguita da personale professionalmente competente. L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoimento, convogliamento e di pericolo in genere. Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati. I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoimento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose. Ogni installazione deve riportare in modo visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targia siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi siano un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Collegare la porta o cancello motorizzati a un'efficace impianto di messa a terra eseguito come previsto dalle vigenti norme di sicurezza.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

1. GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

USE – Warnings for the User

The following precautions are an integral and essential part of the products and must be supplied to the user. Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instructions must be kept and forwarded to all possible future user of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use. Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate. Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of breakdown or malfunctioning of the product, disconnect from the mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel. Failure to comply with the above may create a situation of danger.

The user can only execute the manual drive.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly. All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

INSTALLATION – Instructions for the fitter

The installation must be carried out by qualified personnel. The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be source of danger.

Packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas. Check that the existing structure has the necessary strength and stability.

The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may occur during use.

The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc.) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorised door or gate.

Display the signs required by law to identify danger areas. Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.

Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch minimum contact gaps of 3mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker. Ensure that the motorised door or gate has an earth terminal in accordance with the safety regulations in force.

The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product have been installed. For repairs or replacement of products only original spare must be used.

The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and the emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user of the device with the operating instructions.

1. CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

UTILISATION – Conseignes pour l'utilisateur

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur. Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système.

Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système. Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Eviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'opposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger.

Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés.

Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement.

En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent.

Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger.

L'utilisateur peut seulement exécuter la dépannage manuel.

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité.

Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.

INSTALLATION – instructions pour l'installateur

L'installation doit être effectuée par un professionnel compétent. L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.

Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives : la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer les automatismes, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances de sécurité et à la protection ou ségrégation de toutes les zones d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité. Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit.

Le dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpées, arrêt d'urgence, etc.) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés. Appliquer la signalisation prévue par la réglementation en vigueur pour localiser les zones dangereuses.

Toute installation doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés.

Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure onnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm. Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate.

Relier la porte ou le portail automatisés à un système de mise à la terre efficace installé conformément aux normes de sécurité en vigueur. Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, des pièces de rechange originales impérativement être utilisés.

L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.



MODELLI E CARATTERISTICHE

L'automazione BOXY consente di automatizzare porte basculanti a contrappesi di garages residenziali.

E' costituita da un operatore elettromeccanico dotato di luce di cortesia per illuminare l'interno del garage durante il funzionamento, copertura in ABS, il tutto montato su una piastra di base per il fissaggio sul telo basculante con gli opportuni accessori. E' prodotto in 2 modelli (irreversibile e reversibile) e 2 tipologie (solo operatore ed operatore con a bordo centrale elettronica di comando).

Il modello irreversibile garantisce il blocco meccanico della porta quando il motore non è in funzione e quindi non occorre installare alcuna serratura; uno sblocco manuale rende manovrabile la porta in caso di black-out o disservizio.

Il modello reversibile viceversa rende manovrabile la porta, in caso di black-out o disservizio, senza alcun sblocco manuale; è sufficiente spingere la porta per aprirla o chiuderla. Per il blocco meccanico della porta quando il motore non è in funzione occorre pertanto un'elettroserratura.

Per porte di dimensioni e/o pesi elevati è possibile l'applicazione di due operatori sulla stessa porta.

La compattezza e la versatilità di montaggio rendono la motorizzazione applicabile in qualsiasi modello di basculante sottoindicato :

- ⇒ Basculanti con guide verticali (Fig.4). Per porte superiori a 3,5 m di larghezza utilizzare n°2 operatori.
- ⇒ Basculanti a guide orizzontali e verticali (Fig.6).
- ⇒ Basculanti a telo snodato (Fig.8).

L'operatore per il montaggio sul basculante ed il corretto funzionamento deve essere completo, di:

- N°1 MC300/BCT Coppia di tubi orizzontali da mt.2.
 - N°2 MC300/BBD braccio telescopico dritto fig.15A (op pure n.2 MC300/BASC, tipo curvo fig.15B).
 - N°1 Centrale di comando.
- Comandi di tipo e quantità in funzione delle esigenze dell'utente.
Protezioni e segnalazioni di tipo e quantità conformi alle normative vigenti.

L'operatore deve sempre essere abbinato alla centrale di comando con regolatore elettronico di coppia.
Un singolo operatore, posizionato centralmente, è applicabile su basculante di max 8 mq.
Per basculanti più grandi utilizzare due operatori posizionati sui due lati.

MODELS AND CHARACTERISTICS

System BOXY is used for counterweighted garage doors residential use.

it is an electromechanical operator with courtesy light to illuminate the interior of the garage during operation, ABS cover, all installed on a plate for fix it on the garage door with the appropriate accessories. It's available in 2 models (reversible and not reversible) and 2 types (operator only and operator with control panel on board).

The not reversible model ensures the mechanical locking of the door when the engine is not running, so any lock is needed, one manual release allows to open the door in case of power failure or malfunction.

The reversible model allows to open the door, in case of power failure or malfunction, without any manual release, simply push the door to open or close. To lock the door when the motor is not running, an electric lock is needed.

For doors of higher sizes and / or weights is possible to apply two operators on the same port

The compactness and versatility makes the engine applicable in any model of tilting shown below:

- ⇒ Garage doors with vertical rails (pic. 4). For doors over 3.5 mtr. wide use 2 operators.
- ⇒ Garage doors in horizontal and vertical guides (pic. 6).
- ⇒ Garage doors in towel joint (Fig. 8).

To install the operator on the garage door and the proper operation, it must be complete with:

- N°1 MC300/BCT Pair of horizontal tubes 2 mtr.
 - N°2 MC300/BBD straight telescopic arm pic.15A (or n.2 MC300/BASC, curved model pic..15B).
- Control Panel
Commands type and quantity depending on the needs of the user
Protections and signaling type and quantity according to regulations

The operator must always be together with the control board with electronic torque.
A single operator, centrally located, is applicable on garage door up to 8 mtr.
For greatest garage doors use two operators positioned on both sides

MODELES ET CARATERISTIQUES

L'automatisme BOXY est la solution idéale pour la motorisation de portes basculantes à contrepoids même pour usage collectif.

L'automatisme BOXY est un Operateur electromecanique, avec lampe de courtoisie, carter de protection, ou capot, et plaque metallique pour la fixation sur la porte. BOXY est produit en 2 modeles (irreversible e reversible) et 2 typologies (operateur seul et operateur avec central electronique).

Le model irreversibile maintient le verrouillage de la porte lorsque le moteur est arreté ne nécessitant pas une serrure; un dispositif de déverrouillage manuel permet de manoeuvrer la porte en cas de panne de courant ou de défaillance de systeme.

Le model revesible permet de manoeuvrer la porte en cas de panne de courant ou de défaillance de systeme sans dispositif de deverouillage.;ca suffis pousser la porte pour la ouvrir ou pour la fermer . Pour le verrouillage de la porte il faut une electroserrure.

Pour portes de grand dimensions et/ou très lourdes il faut monter deux operateurs sur la meme porte.

La dimension reduite et la versatilité de montage rendent BOXY applicable à tous les modèles de porte basculante indiqués ci-dessous :

- ⇒ Portes basculantes à glissières verticales (Fig. 4). Pour des portes supérieures à 3,5 m de largeur utiliser 2 opérateurs.
- ⇒ Portes basculantes à glissières horizontales et verticales (Fig. 6).
- ⇒ Portes basculantes articulées (Fig.8).

Pour un montage correct sur la porte basculante et pour un bon fonctionnement, l'opérateur doit être équipé de :

- N° 1 MC300/BCT Couple de tubes horizontaux. Longueur 2 mt.
- N° 2 MC300/BBD Bras télescopiques standard fig.15A (ou n.2 MC300/BASC type courbe fig.15B).
- N° 1 Centrale de commande.

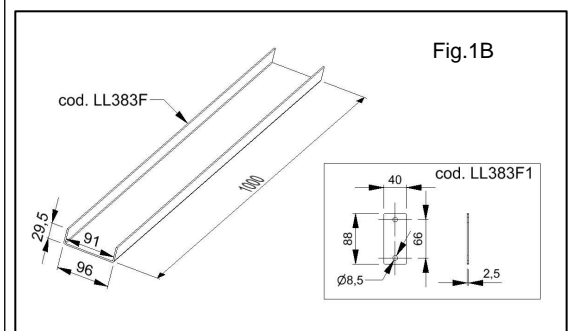
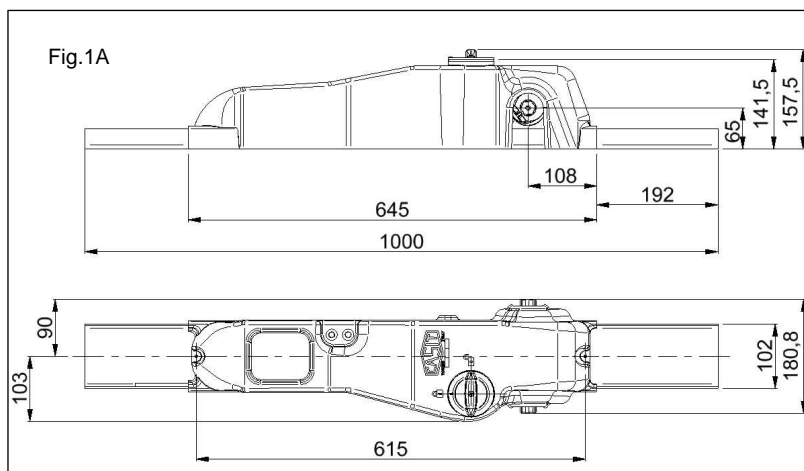
Systemes de commandes de type et en quantité selon les exigences de l'utilisateur.

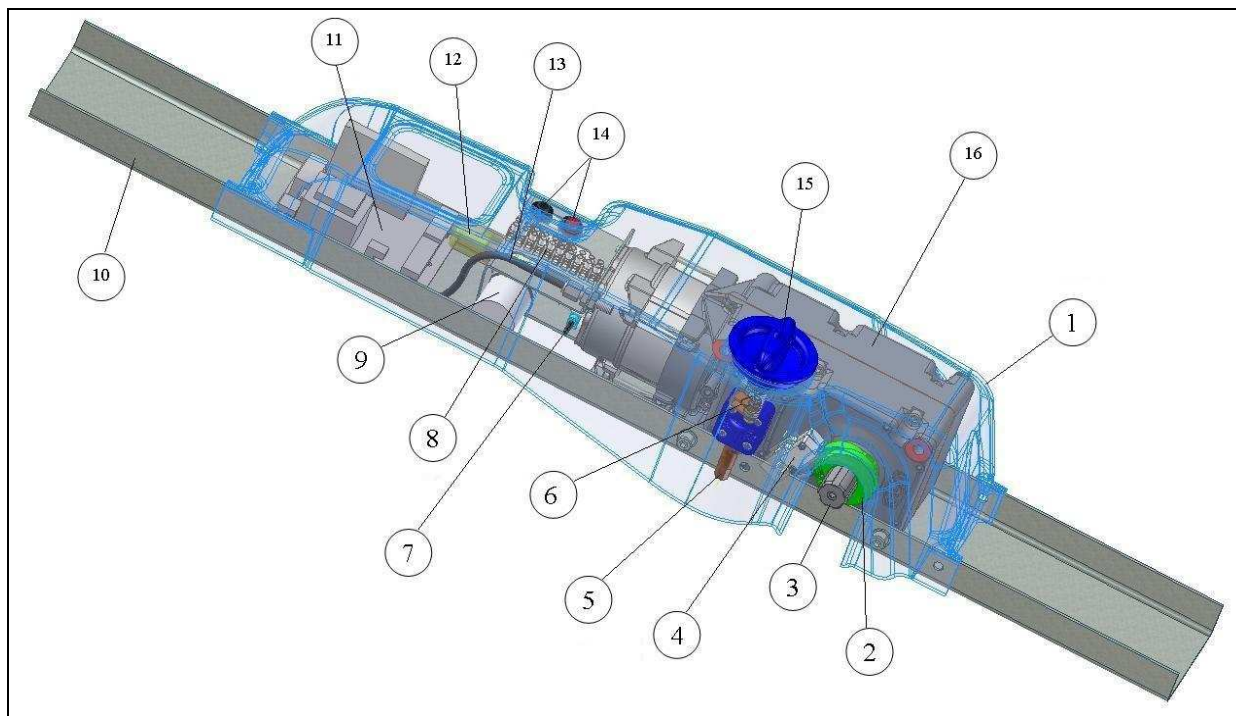
Systemes de protections et signalisations de type et en quantité conformes aux réglementations en vigueur.

L'opérateur doit toujours être associé à une platine avec régulateur de couple.
Un seul opérateur, placé au centre, est applicable sur une porte basculante de 8 m² maximum.
Pour des portes basculantes plus grandes, utiliser deux opérateurs placés des deux côtés.



DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNES TECHNIQUES			
		BOXY/I4 BOXY/I4E	BOXY/R6 BOXY/R6E
MOTORE MOTOR MOTEUR	Tensione Voltage - Tension	230 VOLT +/-10%; 50-60 Hz	
	Tipo e isolamento Type and insulate - Type et isolation	Classe F; termica 135°C; bifase; tropicalizzato	
	Assorbimento Input - Absorption	1,2 A	
	Potenza assorbita Power - Puissance	300 W	
	Velocità/tipo statore Speed/motor type	1400 rpm ; 4 poli	900 rpm ; 6 poli
	Vitesse/type du moteur		
	Condensatore Capacitor - Condensateur	10 Mf	
	Temp. Esercizio Working Temp. Temperature de travail	-20°C + 70°C	
	Ciclo di lavoro Working - Intensità	Max 16 manovre/ora Max 16 opening-closing for hour, Max 16 ouverture-fermeture pour heure	
	Encoder ENE512/K	Opzionale, optional, optional	
RIDUTTORE REDUCTION REDUCTEUR	Meccanica Mechanics - Mécanique	irreversibile	reversibile
	Rapporto di riduzione, Gear ratio - Rapport de réduction	1:1178	1:458
	Lubrificazione Lubrication - Lubrification	Grasso Mobil Temp SHC 100	
RIDUTTORE REDUCTION GEAR REDUCTEUR	Giri in uscita Output speed - Tours en sortie	1,2 rpm	1,96 rpm
	Tempo di lavoro Working time	13 sec x 90° 18 sec x 120°	7,7 sec x 90° 10,3 sec x 120°
	Temp de rotarion arbre	26 sec x 180°	15,4 sec x 180°
	Coppia fornita Torque delivered - Cupole forni	Max 350 Nm	200 Nm
	Albero di uscita Shaft - Arbre en sortie	Diam. 25 ; calettatura 6 x 21 x 25	
	Manovra a mano Hand operation Manoeuvre manuelle	Diretta tramite manopola sblocco a bordo operatore. Rinviata tramite fune metallica. Option1: By manual release on bord of operator. Option 2: By steel cable. Option1: Directement sur l'opérateur. Option 2: Par fil d'acier.	
STRUTTURA STRUCTURE STRUCTURE	Corpo Structure - Corp	Alluminio presso fuso Die.cast aluminium En aluminium moulé sous pression	
	Carenatura Casing - Carénage	ABS termoformato ABS thermoformed ABS thermoformé	
	Grado di protezione Protection level - Indice de protection	IP 40	
	Dimensioni (mm) Dimension(mm) - Dimensions(mm)	1000 x 181 x 157,5 h	
	Peso(kg) Weight(kg) - Poids(kg)	12,5	





1	Copertura	Cover	Carter de protection
2	Camme attivazione finecorsa	Activation's limit switch cams	Cames d'activation des fin de course
3	Albero	Trasmission shaft	Arbre de trasmission
4	Finecorsa(optional)	Limit switches(optional)	Fin de course électrique(optional)
5	Albero svincolo manuale	Shaft for manual release	Axe de déblocage manuel
6	Leva per sblocco manuale rinviato	Lever for manual release by steel cable	Lever de deverouillage par fil en acier
7	Encoder ENE512/K(optional)	Encoder ENE512/K(optional)	Encodeur ENE512/K(optional)
8	Morsetteria	Clamps	Pinces
9	Condensatore	Capacitor	Condensateur
10	Piastra fissaggio	Fixing plate	Plaque de fixation
11	Centrale elettronica(optional)	Control box(optional)	Central électronique(optional)
12	Luce di cortesia	Courtesy light	Lumiere de courtoisie
13	Fune metallica per sblocco manuale rinviato (optional)	Steel cable for manual release (optional)	Fil en acier pour deverouillage (optional)
14	Pulsanti start e stop(optional)	Push bottom start-stop (optional)	Button start-stop(optional)
15	Manopola per sblocco manuale diretto	Manual release on bord operator	Poignée de deverouillage
16	Motoriduttore	Motor gear	Motoreducteur
Sono inoltre disponibili i seguenti optional :			
KBS000A00	Kit finecorsa elettromeccanici di apertura/chiusura . Consigliati quando il regolatore di coppia deve essere impostato su valori prossimi al massimo, quando non si voglia stressare la struttura del basculante, o quando comunque si renda necessaria la presenza dei finecorsa.	The following optional are also available: Kit electromechanical limit switches for opening / closing. Recommended when the torque regulator should be setted to values close to the maximum, when you do not want to put stress on the structure of the garage door, or whenever it becomes necessary to have limit switches.	Accessoires optionals : Kit fins de course electromecaniques de ouverture/fermeture. Conseillées quand le régulateur de couple doit être programmé sur des valeurs proches du maximum, quand on ne veut pas solliciter la structure de la porte basculante ou de façon plus générale, quand la présence d'une butée de fin de course est nécessaire
ENE512/K	Kit encoder. L'encoder è un sensore che legge la velocità di rotazione del motore. In caso di impatto su ostacolo, con conseguente riduzione dei giri motore, l'encoder invia un segnale alla centrale di comando che arresta e/o inverte il movimento della porta. L'encoder aumenta pertanto la sicurezza di funzionamento.	Encoder kit. The encoder is a sensor that reads the rotation speed of the motor. If an impact on obstacle happens, with consequent reduction of engine power, the encoder sends a signal to the control board that stops and / or reverses the movement of the door. So the encoder increases the safety of operation.	Kit encoder. L'encoder lit la vitesse de rotation du moteur. En presence d'un obstacle , les tours du moteur vont se reduire et l'encodeur envoie un signal à la centrale électronique che arrest et/ou renverse le mouvement de la porte. L'encodeur donne une plus haut sécurité pendant le fonctionnement.
EPK/BOXY	Kit pulsanti start(nero n.o.) e stop(rosso n.c.).	Kit buttons start (n.o. black) and stop (red n.c.)	Kit poussoirs start(noir n.o.) et stop(rouge n.c.).
RID/BOX	Kit svincolo a fune collegabile alla maniglia esterna della porta. Consigliato quando il garage non ha un accesso secondario e si rende necessario lo sblocco dell'operatore dall'esterno.	Kit wire rope release connected to the outside door handle. Recommended when the garage does not have a secondary access and it is necessary to release the operator from the outside	Kit deverrouillage à cable; à brancher à la poignée extérieur sur la porte. Conseillé lorsque le garage n'a pas d'accès secondaire et que le déverrouillage de l'opérateur de l'extérieur est nécessaire.
BSC/BOX	Svincolo esterno con chiave o finta serratura. Alternativa a RID/BOX.	External release with key lock or fake. Alternative to RID / BOX.	Echangeur extérieur avec clé ou fausse serrure . En alternatif au RID/BOX.
LL383/K01	Kit prolunga L1000 per piastra di fissaggio.	extension kit L1000 for fixing plate.	Kit rallonge L1000 pour plaque metalliche de fixation.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

VERIFICHE PRELIMINARI

Controllare che la struttura della porta sia sufficientemente robusta e rigida.

Controllare che la porta sia ben bilanciata.

Controllare che la porta scorra manualmente in modo regolare per tutta la corsa.

Se la porta non è di nuova installazione, controllare lo stato di usura di tutti i componenti.

Sostituire o riparare le parti difettose o usurate.

L'affidabilità e la sicurezza dell'automazione è direttamente influenzata dallo stato della struttura della porta basculante.

ACCESSORI PER IL MONTAGGIO.

Per montare meccanicamente l'operatore occorrono i seguenti accessori:

- N°1 coppia di bracci telescopici.
- N°1 coppia di tubi di trasmissione.



MONTAGGIO OPERATORE. Fig. 4,5,6,7,8,9.

Fissare sul lato interno della porta basculante e centralmente la piastra di base portante l'operatore (fissare con bulloni passanti e dadi autobloccanti o tramite inserti filettati o tramite saldature. **Importante:** la piastra di base deve essere fissata, oltre che alle 2 estremità, anche in prossimità dell'operatore, onde evitare flessioni che nel tempo possono innescare cedimenti dei fori per i bulloni di fissaggio dell'operatore alla piastra. La maggior sollecitazione della piastra avviene infatti in prossimità dell'operatore). La posizione di fissaggio viene determinata secondo il tipo di basculante:

Nel caso di basculanti con guida verticale(fig.4), l'asse dell'albero di trasmissione dell'operatore deve essere circa 70-80 mm più basso del fulcro "F" delle leve del telo esistenti (fig. 5);

Nel caso di basculanti a guide verticali e orizzontali(fig.6), l'asse dell'operatore deve trovarsi circa 100 mm più basso della metà dell'altezza totale della porta(fig.7).

Nel caso di basculanti con telo snodato(fig.8), l'asse dell'operatore deve trovarsi circa 150 mm più basso della cerniera di snodo (fig.9).

MONTAGGIO TUBI DI TRASMISSIONE. Fig.10.

Eseguito il fissaggio dell'operatore, procedere al montaggio dei tubi di trasmissione come segue:

Fissare saldamente tramite saldatura i due supporti tubo(LL197F – fig.10) al telaio della porta basculante. I supporti devono essere perfettamente in asse con il foro dell'albero dell'operatore.

Infilare i tubi di trasmissione fino ad inserire la boccola scanalata(CB016F) saldata all'estremità tubo sull'albero scanalato dell'operatore.

Tagliare le porzioni di tubo eccedenti rispettando le misure riportate in fig. 10 in cui "B" è il braccio e "C" è la cassa contrappesi.

BILANCIAMENTO DELLA PORTA BASCULANTE. Fig.11.

Completato il montaggio dell'operatore e dei tubi di trasmissione, eseguire l'apertura manuale della porta basculante. Se con l'operatore ed i tubi montati, la porta non è più bilanciata, aumentare il contrappeso come segue:

Togliere i carter delle casse contrappesi, sganciare i contrappesi ed aggiungere pesi "P" (piatti in ferro) fino a ripristinare il bilanciamento della porta (fig. 11).

N.B. Se l'operatore è montato in posizione centrale, aumentare i contrappesi in modo equivalente.

Se l'operatore (singolo) è montato in posizione laterale, aggiungere più peso dal lato dell'operatore.

L'installazione laterale è possibile solo se il telaio della basculante ha una struttura sufficientemente rigida da consentire di trasmettere il moto da un solo lato.

Se i contrappesi sono in ferro fissare i pesi "P" con saldature.

Se i contrappesi sono in cemento fissare i pesi aggiuntivi utilizzando dei tasselli metallici ad espansione.

MONTAGGIO DEI BRACCI TELESCOPICI. Fig.10,12,13,14,15,16,17.

I bracci telescopici sono prodotti in due esecuzioni: bracci dritti(fig.15A) e bracci curvi(fig.15B).

Se la porta basculante presenta la misura riportata in (fig. 12) superiore a 15 mm, montare i bracci telescopici dritti.

Se tale misura è inferiore a 15 mm, montare i bracci telescopici curvi .

Posizionare l'attacco superiore (NN176F) di ciascun braccio in entrambi i lati della basculante come indicato in fig. 13 Le misure riportate in figura sono indicative.

Possono variare secondo gli ingombri della porta.

Saldare gli attacchi bracci NN176F. (Alcuni modelli di porte basculanti possono essere già predisposte con l'attacco bracci NN176F).

Aprire completamente la basculante e misurare la distanza D tra il foro dell'attacco NN176F ed il centro del tubo di trasmissione (fig. 14).

Tagliare il guidabraccio ed il braccio motore rispettando le misure indicate in fig. 15A,15B (la quota "D" è la distanza tra il foro di fissaggio all'attacco NN176F ed il centro dell'albero di trasmissione). Se le quote in figura non si possono rispettare per insufficiente lunghezza, verificare se, a porta chiusa, il braccio telescopico rimane inserito per almeno 70-80 mm (fig. 16). In caso non si rispetti questa condizione, adottare dei bracci più lunghi.

Fissare il braccio telescopico all'attacco con la vite M10 e il rispettivo dado autobloccante.

Saldare l'estremità del tubo orizzontale sporgente dal supporto al braccio motore (fig.17).

MANOVRA D'EMERGENZA. Fig. 2,3,18,19.

La manovra d'emergenza a seguito di caduta di corrente o disservizio dell'automazione può essere eseguita dall'interno ruotando in senso orario la manopola (part.15 – fig.18) a bordo dell'operatore. Ruotare la manopola fino a che la freccia su di essa corrisponde al simbolo del lucchetto aperto presente sulla copertura. In tale posizione l'operatore risulta sbloccato ed è possibile aprire e chiudere manualmente la porta. Per bloccare l'operatore ruotare la manopola blu in senso antiorario fino a che la freccia corrisponde al simbolo del lucchetto chiuso.

Nel caso il garage non disponga di una entrata secondaria, è disponibile come optional, un kit a fune metallica(RID/BOX – fig.2) che applicato alla maniglia esterna della porta basculante consente di sbloccare l'operatore anche dall'esterno.

Il kit RID/BOX è così composto(fig.2):

N° 1 piastra metallica (part.2).

N° 1 fune metallica da mt.6 con guaina ed accessor i(part.3)

N° 1 terminale per fune metallica e guaina(part.4) .

N° 1 vite per bloccaggio fune metallica(part.5,6,7) .

La maniglia(part.1) è quella in dotazione alla porta basculante e che aziona l'asta verticale che blocca la porta.

Il montaggio del kit va eseguito come segue:

Eliminare l'asta verticale collegata alla maniglia(part.1).

Alesare il foro su cui era fissata l'asta verticale al diametro della vite part.5.

Montare sulla maniglia 1 la piastra part.2.

Collegare alla leva di sblocco a bordo dell'operatore(FA056F – fig.3) l'estremità della fune metallica dotata di sfera.

Infilare la fune metallica nella guaina flessibile dotando quest'ultima del terminale part.4.

Infilare la fune metallica nel foro presente sulla piastra metallica part.2 e bloccarla con la vite part.5,6,7.

Regolare il registro per la guaina flessibile presente sulla piastra dell'operatore(fig.3) in modo che la rotazione della maniglia 1, tensionando la fune metallica, attivi la leva FA056F a bordo operatore fino al completo sbloccaggio di quest'ultimo.

Alternativa al RID/BOX, se non è presente la maniglia (part.1 di fig.2) a bordo della porta, è il BSC/BOX : Svincolo esterno con chiave o finta serratura.

Il MC300/BSC è così composto:

-n.1 corpo serratura filettato.

-n.1 corpo serratura estraibile.

-n.1 chiave con impronta esagonale ch10.

Eseguire sul telo del basculante in corrispondenza della leva di sbloccaggio dell'operatore (la cui estremità, rivolta verso la parete interna del telo, presenta una sede per chiave esagonale ch10) un foro passante diametro 20,3.

Infilare nel foro, dall'esterno verso l'interno del garage, la porzione filettata del corpo cilindrico in alluminio e bloccarlo con forza sul lato interno con la ghiera a settori (a ulteriore garanzia di fissaggio e, onde impedire che il corpo cilindrico ruoti nel foro, è consigliabile praticare sul bordo di battuta esterna un foro ed applicare una vite autofilettante di bloccaggio).

La manovra d'emergenza dal lato esterno di basculante dotata del kit BSC/BOX va eseguita come segue:

Inserire la chiave nel corpo serratura estraibile.

Ruotare la chiave di circa 90 gradi indifferentemente a destra o a sinistra e, mantenendola ruotata , estrarre il bloccetto dal corpo cilindrico in alluminio.

Infilare la chiave con impronta esagonale Ch10 nel foro diametro 20 inserendola nella sede esagonale presente sulla leva di sbloccaggio dell'operatore ed eseguire lo sbloccaggio dello stesso.

Seguire la procedura inversa per il bloccaggio.

MC300/BGF - KIT FINECORSIA ELETTROMECCANICI DI APERTURA/CHIUSURA (OPTIONAL). Fig.20.

L'operatore, come premesso, può essere dotato di kit con finecorsa elettromeccanici così composto(fig.20):

Cc= camma finecorsa chiude (FP048F)

Ca=camma finecorsa apre (FP048F)

1= viti 2,9x25 UNI6954

2= distanziale finecorsa (AP039F1)

Fca=finecorsa apre (EF83161)

Fcc=finecorsa chiude (EF83161)

3=cavo

D= distanziale camma (T611F)

REGOLAZIONE e CABLAGGIO DEI FINECORSIA. Fig.20 e 22.

I finecorsa vanno sempre collegati alla centrale elettronica di comando (utilizzare cavo 4x0,5 mmq non fornito).

Sbloccare l'operatore per comandare manualmente la porta.

Aprire la porta fino al punto desiderato; regolare la camma **Ca** fino all'attivazione del micropulsante **Fca**.

Chiudere la porta fino al punto desiderato; regolare la camma **Cc** fino all'attivazione del micropulsante **Fcc**.

Serrare le viti poste sulle camme.



Bloccare l'operatore per farlo funzionare elettricamente.

ATTENZIONE: se le camme a fine manovra non intercettano il micro di finecorsa, il motore continua a funzionare fino a quando è terminato il Tempo di lavoro preimpostato sul trimmer della centrale di comando.

Dare alimentazione al sistema e verificare la corretta posizione di chiusura ed apertura. Eventualmente aggiustare la posizione delle camme quanto basta.

Verificare il fissaggio delle camme e rimontare la copertura di protezione part. 1.

KIT ENCODER ENE512/K(OPTIONAL). Fig.21.

L'encoder è un sensore che legge la velocità di rotazione di un anello polarizzato applicato sull'albero del motore. In caso di impatto su ostacolo, con conseguente riduzione dei giri motore, l'encoder invia un segnale alla centrale di comando che arresta e/o inverte il movimento della porta sia durante l'apertura che durante la chiusura.

Il kit encoder, disponibile a richiesta, è composto da:

1-ENMF/AZ26 (anello polarizzato)
2-BV4MA10ZTSIC(vite M4x10 uni7688)
3-BR3,5/14/5N(rondella nylon)

4-ENE512(sensore effetto Hall).
5-BA2,9/16(vite autof. 2,9x16 uni 6954)
6-morsettiera

MONTAGGIO e CABLAGGIO ENE512/K.

Fissare l'anello polarizzato ENMF/AZ26 sull'albero motore(part. 7 -fig.21) con la vite part.2.

Fissare il sensore ENE512 sullo scudo motore,interponendo le rondelle in nylon(part.3) tra scudo motore e sensore.

Collegare elettricamente il sensore ENE512 alla centrale di comando. **Attenzione: errori di connessione(es: tensione sul cavo nero del segnale) possono danneggiare il sensore ENE512.**

Connessioni elettriche ENE512(part. 4): Azzurro = alimentazione +(positivo).Marrone = alimentazione - (negativo).Nero = segnale.

COLLEGARE ELETRICAMENTE LA CENTRALE DI COMANDO SECONDO LE NORME VIGENTI E LE NORME DI BUONA TECNICA, DOTANDO L'IMPIANTO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONI RICHIESTI DALLE NORMATIVE VIGENTI

La regolazione elettronica di coppia del motore deve essere tarata per la minima forza necessaria ad effettuare la corsa di apertura e chiusura complete.

ATTENZIONE: Una regolazione di coppia eccessiva può compromettere la sicurezza antischiacciamento e stressare esageratamente la struttura della porta. Al contrario, una regolazione di coppia insufficiente, può non garantire una corsa di apertura o chiusura corrette.

LL383/K01 - Kit prolunga L1000 per piastra di fissaggio(optional). Fig. 1B,3.

La piastra di fissaggio standard, a corredo dell'operatore, è lunga 1000 mm(vedi fig. 1A).

E' disponibile, come optional, un kit che permette di prolungare la lunghezza della piastra standard.

Il kit (vedi fig. 1B)è composto da:

-n.1 piastra LL383F di lunghezza 1000 mm.
-n.1 piastra di spessoramento LL388F1.

La piastra di prolunga LL383F va inserita all'interno della piastra standard in modo che le due piastre sormontino per circa 100 mm.

Saldare tra loro le 2 piastre.

Interporre la piastra di spessoramento LL383F1 tra la piastra di prolunga LL383F ed il telaio della porta basculante per ottenere lo stesso piano di appoggio della piastra portante l'operatore (fig. 3).

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

PRELIMINARY CHECKS

Check that the door structure is sufficiently strong and rigid.

Check that the door has good balanced.

Check that the door can be moved manually easily throughout the race.

If the door is not a new installation, check the worn state of all components.

Replace or repair worn or damaged parts.

The reliability and safety are directly influenced by the state of the structure of the garage door

ACCESSORIES FOR ASSEMBLY.

To assemble mechanically the operator the following accessories are required:

N°1 pair of telescopic arms.
N°1 Pair of transmission tubes.

ASSEMBLY OPERATOR. Pics. 4,5,6,7,8,9.

Fixed inside the garage door centrally the plate bearing the operator (fixed with through bolts and nuts or by means of threaded inserts or by welding. **Important:** the plate must be fixed, on the 2 extreme sides and also in proximity of the operator, in order to avoid declines that can trigger sagging of the holes for the bolts that fasten the operator to the plate. Most stress of the plate is in fact in close to the operator).

The fixing position is in accordance to the type of garage door:

In the case of garage doors with vertical guidance (pic.4), the axis of the operator's drive shaft must be about 70-80 mm lower than the fulcrum "F" of the levers of the existing door (pic. 5);

In the case of garage doors with horizontal and vertical guides (pic.6), the operator's axis should be about 100 mm lower than the half of the total height of the door (pic. 7).

In the case of garage doors with towel bracket (pic. 8), the operator's axis should be about 150 mm lower than hinge joint (pic. 9).

INSTALLING TUBES OF TRANSMISSION. Pic.10.

Once the operator is fixed, proceed to the assembly of transmission tubes as follows:

Fasten by welding the two hose holder tube (LL197F - pic. 10) to the frame of the garage door. The supports must be perfectly aligned with the bore of the operator's shaft.

Insert the tubes of up to insert the grooved bush (CB016F) welded to the top of the tube to the operator's spline shaft.

Cut off the excess portions of the tube following the measurements shown in pic. 10 where "B" is the arm and "C" is the cash balances.

BALANCE OF GARAGE DOOR. Pic. 11.

Completed the installation of the operator and the transmission pipes, open manually the garage door. If with the operator and tubes, the door is not balanced, increase the counter as follows:

Remove the guards of the crates counterweights, unhook the weights and add weights "P" (iron flats) to restore the balance of the door (pic. 11).

N.B. If the operator is in central position, increase the counterweights in an equivalent way.

If the operator (individual) is in a side position, add more weight to the operator side.

The lateral installation is possible only if the frame of the door is rigid enough to allow one side only motion transmission.

If the balance weights are in iron made, fix weights "P" with solder.

If the balance weights are in concrete made, fix the extra weights using metal expansion plugs.

TELESCOPIC ARM ASSEMBLY. Pics.10,12,13,14,15,16,17.

Telescopic arms are produced in two versions: straight arms (pic.15A) and curved arms (pic.15B).

If the garage door has the measurement shown in pic. 12 over 15 mm, install straight telescopic arms.

If this measure is less than 15 mm, install the curved telescopic arms.

Place the upper attachment (NN176F) of each arm in both sides of the garage door as shown in pic.13 The measurements are approximatives. They could change according to the dimensions of the door.

Weld arm links NN176F. (Some models of garage doors can be pre-primed with the arm link NN176F).

Open completely the garage door and measure the distance D between the link hole NN176F and the center of transmission tube (pic. 14).

Cut the guide-arm and motor arm using the measurements shown in pic.15A, 15B (dimension "D" is the distance between the fixing hole to the link NN176F and the center of main shaft transmission). If shares in the figure can not be met by insufficient length, check if the door is closed, the boom remains on for at least 70-80 mm (Fig. 16).

In case you do not respect this condition, take the longer arms.

Attach the telescopic arm attack with screw M10 and the corresponding self-locking nut.



Solder the end of the tube protruding from the engine support arm (pic. 17).

If the quotes just like are not good caused by insufficient length, check if, when door is closed, the boom remains on for at least 70-80 mm (pic. 16). In case you do not respect this condition, use the longer arms.

Fix the telescopic arm with the screw M10 and corresponding self-locking nut.

Solder the end of the tube protruding from support to the engine arm (pic. 17).

EMERGENCY OPERATION. pics. 2,3,18,19.

The emergency maneuver as a power failure or malfunction can be done from the inside by turning the knob clockwise (part.15 - pic.18) on the operator. Turn the knob until the arrow on it corresponds to open (padlock symbol on the cover). In this position, the operator is unlocked and you can open and close the door manually. To lock the operator, turn the blue knob counter-clockwise until the arrow corresponds to the closed padlock symbol.

If the garage does not have a secondary entrance, is available as optional a kit wire rope (RID / BOX - pic. 2) that applied to the outside garage door handle, allows to release the operator from the outside.

The kit RID / BOX includes (pic. 2):

N. 1 metal plate (part. 2).

N. 1 mtr.6 wire rope with rubber sheath and accessories (part. 3)

N. 1 terminal for wire rope and sheath (part 4).

N. 1 screw for locking wire rope (part 5, 6,7).

The handle (part 1) is supplied with the garage door and drives the vertical rod that locks the door.

The assembly of the kit should be done as follows:

Remove the vertical rod connected to the handle (part 1).

Ream the hole (on which was fixed the vertical rod) to the diameter of the screw (part.5).

Install the plate on the handle 1 (part.2).

Connect the ends of the wire rope with ball to the release lever on the operator (FA056F - pic.3).

Insert the wire rope in the flexible sheath giving it the terminal (part.4).

Insert the wire through the hole in the metal plate (part.2) and lock it with the screw (part.5, 6,7).

Set the register for the flexible sheath on the plate of the operator (pic. 3) so that the rotation of the handle 1, tensioning the wire rope, activates the lever FA056F on the operator until the complete release of it.

Alternative to RID / BOX, if there is no handle (part. 1 of pic. 2) on the door, is BSC / BOX item: external release with key lock or fake.

The MC300/BSC includes:

-n.1 threaded lock body.

-n.1 removable lock body.

-n.1 key with hexagonal ch10.

Make a hole diam. 20,3 on the towel in correspondence of the handle operator release (the end, facing towards the inner wall of the door, has a seat for hexagonal wrench ch10).

Insert into the hole, from the outside towards the inside of the garage, the threaded portion of the cylindrical aluminum body and lock it tight on the inner side with the sectors ring (as a further guarantee of fastening and to prevent that the cylindrical body rotates in the hole, it is advisable to practice on the edge of the external rebate an hole and use a self-tapping screw locking).

The emergency maneuver from the outside of the garage door equipped with kit BSC / BOX is performed as follows:

Insert the key into the lock body showerheads.

Turn the key about 90 degrees to the right or left, and hold it turned, remove the block from the cylindrical body in aluminum.

Insert the hexagonal key CH10 into the hole diameter 20 by inserting it in this hexagonal seat release lever on the operator and unlock it.

Reverse the procedure to lock it.

MC300/BGF - KIT MECHANICAL LIMIT SWITCH OPEN / CLOSE (OPTIONAL). Pic.20.

The operator, can be equipped with electromechanical limit switches kit :(pic.20):

Cc= The cam limit switch close (FP048F)

Ca= The cam limit switch open (FP048F)

1= screws 2,9x25 UNI6954

2= spacer limit switch (AP039F1)

Fca= limit switch open (EF83161)

Fcc= limit switch close (EF83161)

3=cable

D= spacer cam (T611F)

WIRING AND ADJUSTMENT OF LIMIT SWITCH. Pic.20 e 22.

The limit switches have always to be connected to the electronic control board (use cable 4x0, 5 sqmm not supplied).

Release the operator to operate the door manually.

Open the door to the desired point, adjust the cam **Ca** until the activation of microswitch **Fca**.

Close the door to the desired point, adjust the cam **Cc** until the activation of the microswitch **Fcc**.

Tighten the screws on the cams.

Lock the operator to operate it electrically.

CAUTION: at the end of maneuver if the cams do not intercept the limit switches, the engine continues to run until the end of preset working time on the trimmer of the control board.

Power up the system and check the correct position of closing and opening. If necessary, adjust the position of the cams if required.

Check the attachment of the cams and replace the protective cover part. 1.

KIT ENCODER ENE512/K(OPTIONAL). pic.21.

The encoder is a sensor that reads the rotation speed of a polarized ring applied on the motor shaft. In the case of impact on obstacle, with consequent reduction of engine revolutions, the encoder sends a signal to the control board that stops and / or reverses the run of the door both during opening and during closing.

The kit encoder, is available on request and is composed by:

1-ENMF/AZ26 (polarized ring)

2-BV4MA10ZTSIC(screw M4x10 uni7688)

3-BR3,5/14/5N(nylon washer)

4-ENE512(Hall effect sensor).

5-BA2,9/16(self-tapping screw. 2,9x16 uni 6954)

6- terminal board

INSTALLING AND WIRING ENE512/K.

Fix the polarized ring ENMF/AZ26 on the motor shaft (part. 7-pic.21) with the screw part.2.

Fix the sensor ENE512 on the motor shield, placing the nylon washers (part. 3) between the shield motor and sensor.

Electrically connect the sensor ENE512 to the control board. **CAUTION: connection errors (ex. voltage on the black wire of the signal) can damage the sensor ENE512.**

Electrical connections ENE512 (part 4): Blue = power + (positive). Brown = power - (negative). Black = signal.

CONNECTING ELECTRICALLY TO THE CONTROL PANEL ACCORDING TO THE LAWS AND REGULATIONS OF GOOD TECHNIQUE, ENDOWING THE SYSTEM DEVICES PROTECTION REQUIRED BY APPLICABLE LAW

The electronic control of the motor torque must be set for the minimum force required to the opening stroke and complete closing.

CAUTION: Excessive torque adjustment may compromise the anti-crushing safety and stress too much the door structure. But an insufficient torque adjustment, couldn't ensure a correct opening or closing.

LL383/K01 - L1000 extension kit for fixing plate (optional). pic 1B, 3.

The standard fixing plate, supplied with the operator, is 1000 mm long (see pic. 1A).

It's available as option, a kit that allows to extend the length of the standard plate.

The kit (see pic. 1B) is composed by:

-n.1 LL383F lenght 1000 mm.

-n.1 shimming plate LL388F1

The extension plate LL383F has to be inserted inside the standard plate so that the two plates overcome about 100 mm.

Weld together both 2 plates.

Put the shimming plate LL383F1 between the extension plate LL383F and the frame of the garage door to get the same support plane of the operator's plate (pic. 3).



INSTRUCTIONS DE MONTAGE

CONTROLES PRELIMINAIRES

Contrôler que la structure de la porte soit suffisamment solide et rigide.
 Contrôler que la porte soit bien équilibrée.
 Contrôler que la porte coulisse manuellement de façon régulière sur toute la course.
 Si la porte est déjà installée, contrôler l'état d'usure de tous les composants.
 Remplacer ou réparer les parties défectueuses ou usées.
 La fiabilité et la sécurité de l'automatisation dépendent directement de l'état de la structure de la porte basculante.

ACCESSOIRES DE MONTAGE

Les accessoires suivants sont nécessaires pour monter l'opérateur mécaniquement :

- N° 1 couple de bras télescopiques
- N° 1 couple de tubes de transmission

MONTAGE DE L'OPERATEUR. Fig. 4,5,6,7,8,9.

Fixer la plaque de base portant l'opérateur à l'intérieur de la porte basculante et au centre (fixer à l'aide de boulons passants et d'écrous de sûreté ou par soudure). **IMPORTANT** : Fixer la plaque de base aussi en proximité de l'opérateur. Sinon la flexion de la plaque de base peut casser les trous de fixation de l'opérateur à la plaque même. La position de fixation est déterminée selon le type de porte basculante :

En cas de portes basculantes à glissière verticale (fig.4), l'axe de transmission de l'opérateur doit être de 70-80 mm environ plus bas que le point d'appui « F » de la manette du bâti (fig. 5);

En cas de portes basculantes à glissières verticales et horizontales (fig.6), l'axe de l'opérateur doit être de 100 mm environ plus bas que la moitié de la hauteur totale de la porte (fig. 7);

En cas de portes basculantes articulées (fig.8), l'axe de l'opérateur doit être de 150 mm environ plus bas que la charnière d'articulation (fig. 9);

MONTAGE DES TUBES DE TRANSMISSION. Fig.10.

Après avoir exécuté la fixation de l'opérateur, procéder au montage des tubes de transmission comme suit :

Fixer solidement par soudure les deux supports du tube (LL197F – fig.10) au bâti de la porte basculante. Les supports doivent être parfaitement en axe avec le trou de l'axe de l'opérateur.

Enfiler les tubes de transmission jusqu'à insérer la douille cannelée (CB016F) soudée à l'extrémité du tube sur l'axe cannelé de l'opérateur.

Couper les parties du tube en excédent en respectant les mesures reportées dans la fig. 10 où « B » est le bras et « C » est le boîtier des contrepoids.

EQUILIBRAGE DE LA PORTE BASCULANTE. Fig.11.

Après avoir effectué le montage de l'opérateur et des tubes de transmission, exécuter l'ouverture manuelle de la porte basculante. Si la porte n'est plus équilibrée après le montage de l'opérateur et des tubes, augmenter le contrepoids de la façon suivante : exemple pour une type de porte :

Enlever les carters des boîtiers des contrepoids, décrocher les contrepoids et ajouter des poids « P » (plateaux en fer) jusqu'à rétablir l'équilibrage de la porte (fig. 11).

N.B. Si l'opérateur est monté en position centrale, augmenter les contrepoids de manière équivalente.

Si l'opérateur (un seul) est monté en position latérale, ajouter plus de poids du côté de l'opérateur.

L'installation latérale est uniquement possible si la porte basculante a une structure suffisamment rigide pour permettre de transmettre le mouvement d'un seul côté.

Si les contrepoids sont en fer, fixer les poids « P » par soudure.

Si les contrepoids sont en ciment, fixer les poids supplémentaires à l'aide de vis métalliques tamponnées.

MONTAGE DES BRAS TELESCOPIQUES. Fig.10,12,13,14,15,16,17.

Les bras télescopiques sont de deux types : bras droits (fig.15A) et bras courbes (fig.15B).

Si la mesure de la porte basculante reportée dans la fig. 12 est supérieure à 15 mm, monter les bras télescopiques droits.

Si cette mesure est inférieure à 15 mm, monter les bras télescopiques courbes.

Placer la jonction supérieure (NN176F) de chaque bras des deux côtés de la porte basculante comme l'indique la fig. 13. Les mesures reportées dans la figure sont indicatives. Elles peuvent varier en fonction des encombrements de la porte.

Souder les jonctions des bras NN176F. (Certains modèles de portes basculantes peuvent être déjà prééquipées de la jonction des bras NN176F).

Ouvrir complètement la porte basculante et mesurer la distance D entre le trou de la jonction NN176F et le centre du tube de transmission (fig. 14).

Couper le guide-bras et le bras moteur en respectant les mesures indiquées dans les fig. 15A,15B (la cote « D » est la distance entre le trou de fixation à la jonction NN176F et le centre de l'axe de transmission). Si les cotes indiquées dans la figure ne peuvent pas être respectées à cause d'une longueur insuffisante, vérifier, lorsque la porte est fermée, si le bras télescopique reste introduit sur 70-80 mm au moins (fig. 16). Autrement adopter des bras plus longs.

Fixer le bras télescopique à la jonction à l'aide de la vis M10 et de l'écrou de sûreté correspondant.

Souder l'extrémité du tube horizontal saillant du support au bras moteur (fig. 17).

DEPANNAGE MANUEL. Fig. 2,3,18,19.

Le dépannage manuel suite à une coupure de courant ou à une panne de l'automatisation peut être exécutée de l'intérieur en tournant en direction oraire la poignée située sur l'opérateur (part.15 – fig.18). Tourner la poignée jusqu'à la flèche sur la poignée correspond à le symbol du cadenas ouvert. L'opérateur est donc deverrouillé et on peut ouvrir/fermer la porte manuellement.

Pour verrouiller l'opérateur, tourner la poignée au contraire (la flèche doit être sur le symbol du cadenas fermé).

Si le garage ne dispose pas d'un accès secondaire, est disponible un accessoire optionnel (kit à câble RID/BOX – fig.2) qui, connecté à la poignée extérieure de la porte, permet de deverrouiller l'opérateur aussi côté extérieur du garage.

Le kit RID/BOX est composé par (fig.2):

- N° 1 plaque métallique (part.2).
- N° 1 câble de mt.6 de longueur avec gaine et accessoires (part.3)
- N° 1 terminal pour le câble et la gaine (part.4).
- N° 1 vis pour bloquer le câble (part.5,6,7).

La poignée (part.1) de la porte basculante est connectée à une tige vertical qui verrouille/deverrouille la porte.

Pour monter le kit il faut:

Éliminer la tige verticale de la poignée de la porte (part.1).

Grandir le trou pour insérer la vis part.5.

Monter sur la poignée 1 la plaque part.2.

Connecter le câble au levier de deverrouillage (FA056F – fig.3) sur l'opérateur (attention; côté câble avec sère métallique).

Insérer le câble dans la gaine dotée du terminal part.4.

Passer le câble dans le trou sur la plaque part.2 et le bloquer avec la vis part.5,6,7.

Régler la tension du câble et de la gaine avec le tendeur sur l'opérateur (fig.3)

Le kit BSC/BOX est alternatif au RID/BOX, (s' il n'y a pas la poignée sur la porte) (part.1 - fig.2):

Deverrouillage extérieur par clef exagonale.

Le kit BSC/BOX est composé par:

- N° 1 clé exagonale ch10.
- N° 1 corps cylindrique en aluminium à trou central diam. 20 et filetage extérieur
- N° 1 bague à secteurs à visser sur le corps cylindrique susmentionné
- N° 1 pavé à clé en laiton pour boucher le trou dia m. 20 sur le corps cylindrique susmentionné

Le montage du kit doit être effectué comme il suit :

Exécuter un trou passant diam. 20,3 sur la porte basculante en face de la manette de deverrouillage de l'opérateur (dont l'extrémité, tournée vers la partie intérieure de la porte, présente un logement pour la clé exagonale ch10).

Enfiler dans le trou, de l'extérieur vers l'intérieur du garage, la partie filetée du corps cylindrique en aluminium et la bloquer avec force sur le côté intérieur à l'aide de la bague à secteurs (pour garantir un fixage adéquat et empêcher que le corps cylindrique ne tourne dans le trou, il est conseillé de pratiquer un trou sur le bord de la feuillure extérieure et d'appliquer une vis-taraud de blocage).

La manœuvre manuelle côté extérieur de la porte basculante par le kit BSC/BOX doit être exécutée comme suit :

Introduire la clé dans le pavé en laiton. Tourner la clé de 90 degrés environ, indifféremment à droite ou à gauche, et tout en la maintenant tournée, enlever le pavé du corps cylindrique en aluminium.

Enfiler la clé exagonale ch10 dans le trou diam. 20 et l'introduire dans le logement hexagonal présent sur la manette de deverrouillage de l'opérateur puis exécuter le deverrouillage de ce dernier.

Pour le verrouillage, suivre la même procédure mais dans l'ordre inverse.

KBS000A00-KIT FINS DE COURSE ELECTROMECHANIQUES D'OUVERTURE/FERMETURE (OPTIONAL). Fig.20.



L'opérateur peut être équipé d'un kit de fins de course électromécaniques, composé de la façon suivante (fig.20):

Cc= camme fin de course fermeture(FP048F)
Ca= camme fin de course ouverture (FP048F)
1= vis 2,9x25 UNI6954
2= entretoise fin de course (AP039F1)

Fca= fin de course ouverture (EF83161)
Fcc= fin de course fermeture (EF83161)
3= câble électrique
D= entretoise camma (T611F)

BRANCHEMENT ELECTRIQUE DES FINS DE COURSE. Fig.20 e 22.

Il faut toujours brancher les fins de course à la platine (utiliser un câble de connection 4x0,5 mmm pas fourni par) Activer le déverrouillage manuel à l'aide de la manette spéciale.

Ouvrir la porte(il est mieux que la porte soit légèrement inclinée façon fermeture);
 régler la camme **Ca** jusqu'à l'activation du fin de course **Fca**.

Fermer la porte ; régler la camme **Cc** jusqu'à l'activation du fin de course **Fcc**.

Bloquer les vis sur les cammes.

ATTENTION : si en fin de manœuvre les cames n'interceptent pas le micro-interrupteur de fin de course, le moteur continue à fonctionner pour tout le temps de travail programmé sur la centrale de commande.

Alimenter le système et vérifier la position de fermeture et d'ouverture. Régler éventuellement la position des cames.

Vérifier la fixation des cammes et remonter la protection part.1

KIT ENCODER ENE512/K(OPTIONAL). Fig.21.

L'encodeur (ENE512) lit la vitesse de rotation d'une rondelle magnétique (ENMF/AZ26) montée sur l'axe du moteur. En présence d'un obstacle, les tours du moteur vont se réduire et l'encodeur envoie un signal à la centrale électronique che arrêt et/ou renverse le mouvement de la porte soit en ouverture soit en fermeture.

Le kit encodeur est un optional et est composé par:

1-ENMF/AZ26 (rondelle magnétique)
 2-BV4MA10ZTSIC(vis M4x10 uni7688)
 3-BR3,5/14/5N(rondelle nylon)

4-ENE512(effect Hall sensor)
 5-BA2,9/16(vis 2,9x16 uni 6954)
 6-borne

MONTAGE et BRANCHEMENT ENE512/K.

Fixer la rondelle magnétique ENMF/AZ26 sur l'axe moteur (part. 7 -fig.21) par la vis part.2.

Fixer le senseur ENE512 sur la culasse du moteur,interposer le rondelle en nylon(part.3) entre culasse moteur et senseur.

Brancher électriquement le senseur ENE512 à la centrale électronique. **Attention: erreur de connection électrique (ex: tension sur le fil noir du signal) peuvent endommager le senseur ENE512.**

Branchement électrique ENE512(part. 4): Blue = alimentation +(positif) Marron = alimentation - (negatif). Noir = signal

BRANCHER ELECTRIQUEMENT SELON LES NORMES ET LES NORMES DE BONNE TECHNIQUE, EN EQUIPANT L'INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE PROTECTION REQUIS PAR LES REGLEMENTATIONS EN VIGUEUR .

Le réglage du régulateur de couple du moteur doit être étalonné pour la force minimum nécessaire pour effectuer les courses d'ouverture et de fermeture complètes

ATTENTION : Un réglage de couple excessif peut compromettre la sécurité anti-écrasement et solliciter exagérément la structure de la porte. Au contraire, un réglage de couple insuffisant peut ne pas garantir des courses d'ouverture et de fermeture correctes.

LL383/K01 - Kit rallonge L1000 pour plaque de fixation(optional). Fig. 1B,3.

La plaque de fixation standard est longue 1000 mm(vedi fig. 1A).

Est disponible, en option, un kit che permet d'augmenter la longueur de la plaque standard.

Le kit (fig. 1B)est composé par:

-n.1 plaque LL383F longueur 1000 mm.
 -n.1 epaisseur LL388F1.

Il faut monter la plaque LL383F dans la plaque standard en façon que les 2 plaques surmontes entr eux par environ 100 mm.

Sauder les 2 plaques.

Interposer l' epaisseur LL383F1 entre la plaque LL383F et le cadre de la porte (fig. 3).

Fig.2A

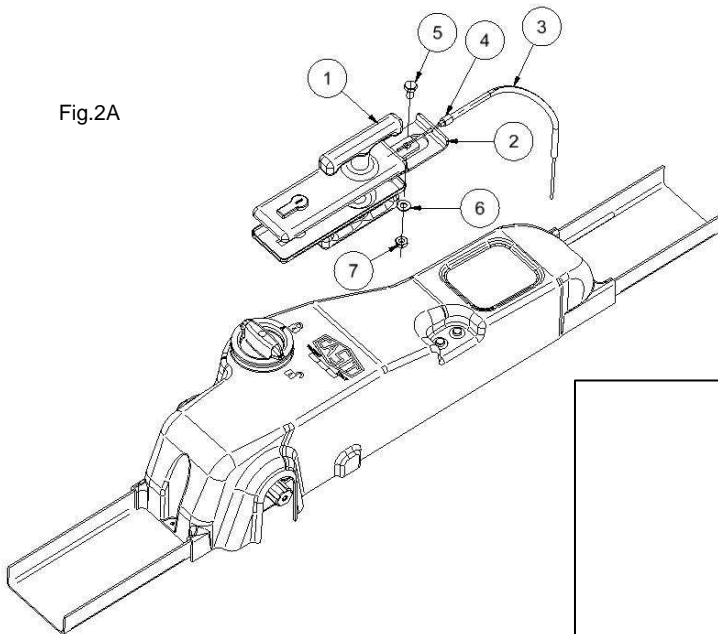
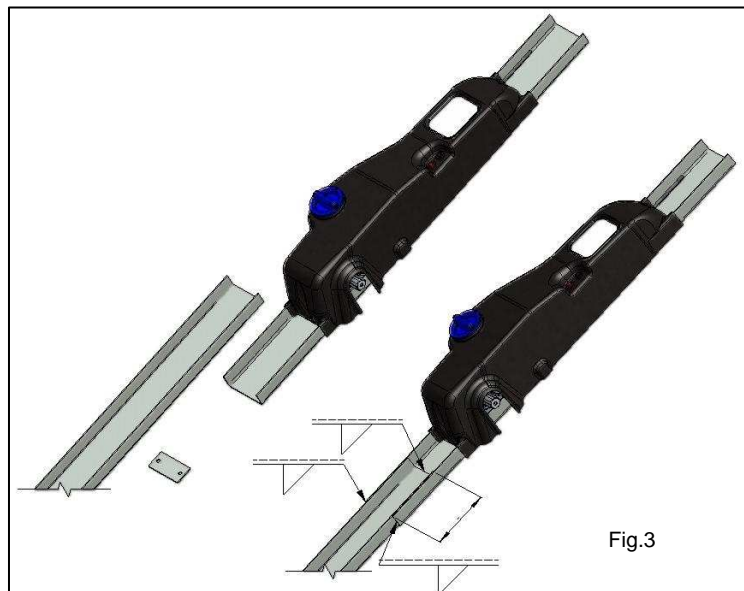
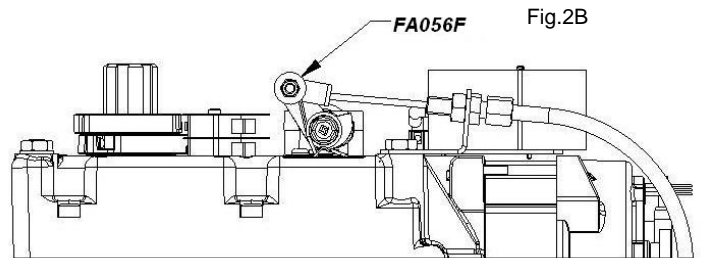


Fig.2B



BASCULANTE CON GUIDE VERTICALI
 GARAGE DOOR WITH VERTICAL RUNNERS
 PORTE BASCULANTE A GLISSIERES VERTICALES

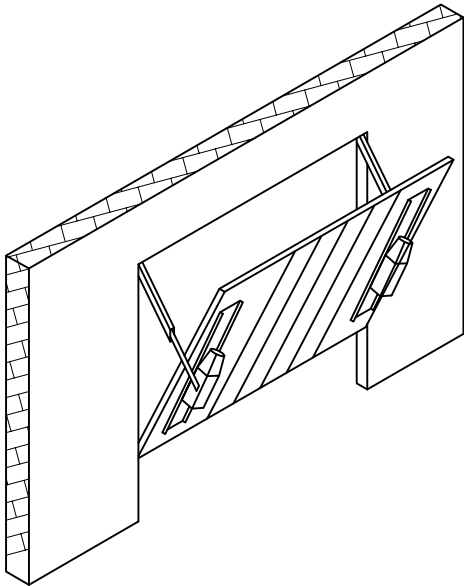


Fig.4

MONTAGGIO OPERATORE SU PORTA BASCULANTE
 CON GUIDE VERTICALI
 OPERATOR INSTALLATION UP THE GARAGE DOOR
 WITH VERTICAL RUNNERS
 MONTAGE OPERATEUR SUR PORTE BASCULANTE
 A GLISSIERES VERTICALES

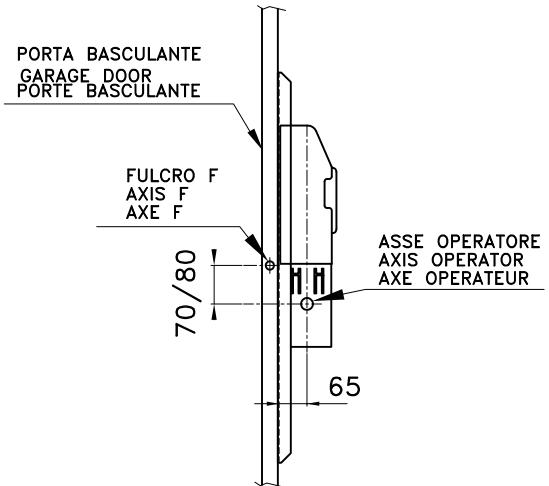


Fig.5

BASCULANTE CON GUIDE ORIZZONTALI E VERTICALI
 GARAGE DOOR WITH HORIZONTAL AND VERTICAL RUNNERS
 PORTE BASCULANTE A GLISSIERES HORIZONTAL ET VERTICALES

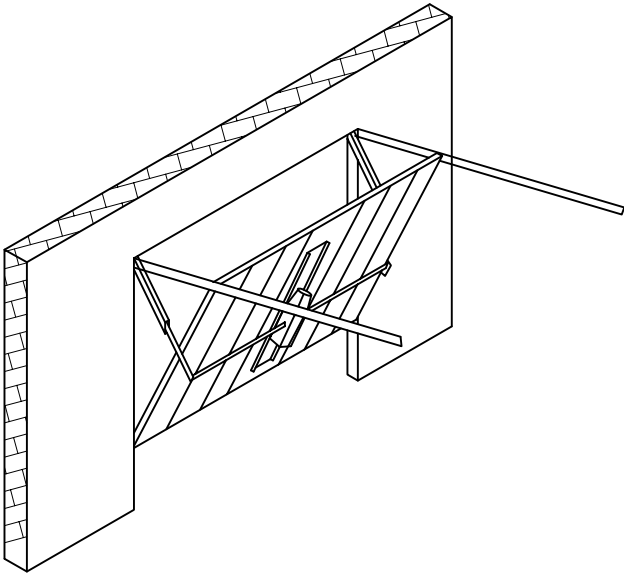


Fig.6

MONTAGGIO OPERATORE SU PORTA BASCULANTE
 CON GUIDE ORIZZONTALI E VERTICALI
 OPERATOR INSTALLATION UP THE GARAGE DOOR
 WITH VERTICAL AND HORIZONTAL RUNNERS
 MONTAGE OPERATEUR SUR PORTE BASCULANTE
 A GLISSIERES HORIZONTAL ET VERTICALES

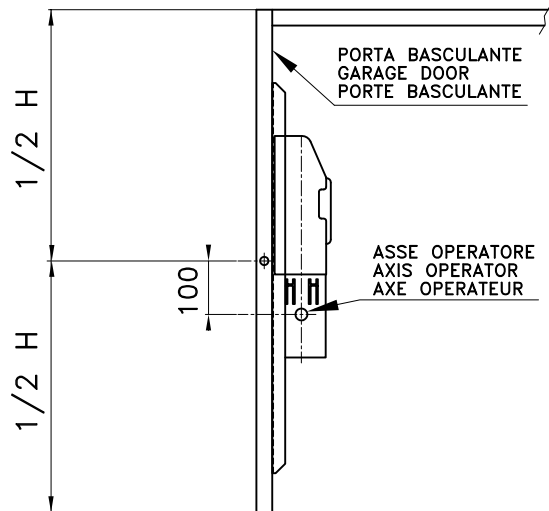


Fig.7

BASCULANTE A TELO SNODATO
 PLIABLE GARAGE DOOR
 PORTE BASCULANTE A BATI' ARTICULE'

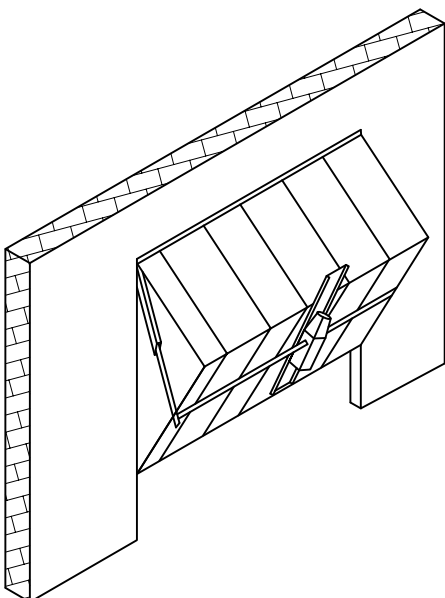


Fig.8

MONTAGGIO OPERATORE SU PORTA BASCULANTE
 SNODATA
 OPERATOR INSTALLATION UP THE PLIABLE
 GARAGE DOOR
 MONTAGE OPERATEUR SUR PORTE BASCULANTE
 A BATI' ARTICULE'

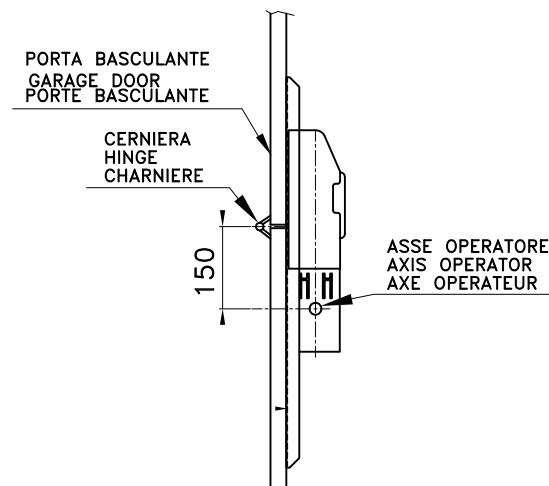


Fig.9

MONTAGGIO TUBI DI TRASMISSIONE
 TRANSMISSION TUBE INSTALLATION
 MONTAGE DES TUBES DE TRANSMISSION

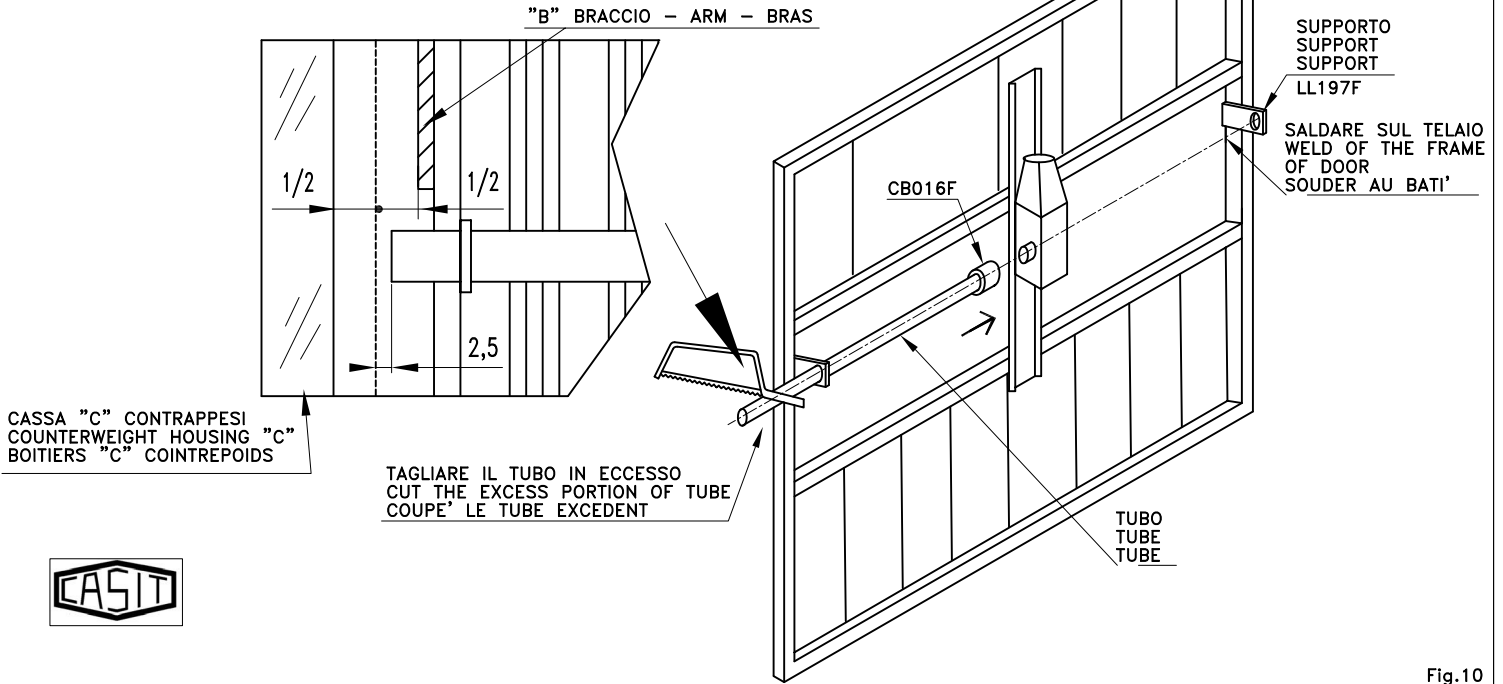


Fig.10

BILANCIAMENTO PORTA
 BALANCING THE GARAGE DOOR
 EQUILIBRAGE DE LA PORTE

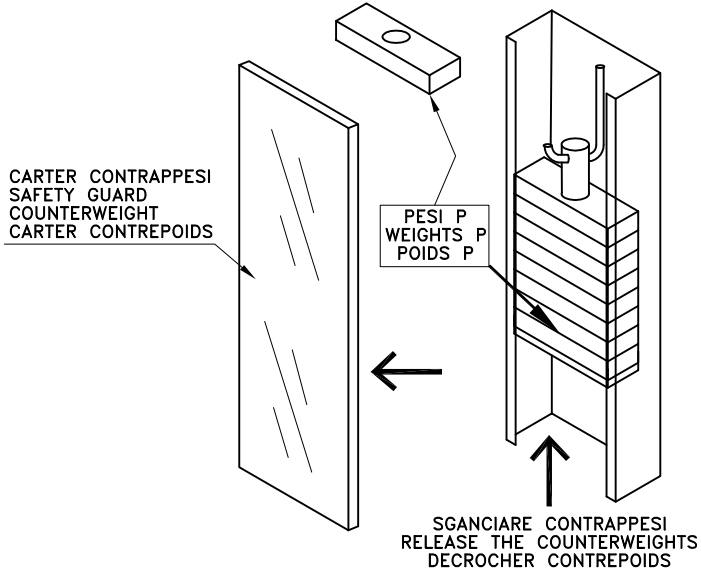


Fig.11

MONTAGGIO BRACCI
 INSTALLING THE ARMS
 MONTAGE DES BRACES

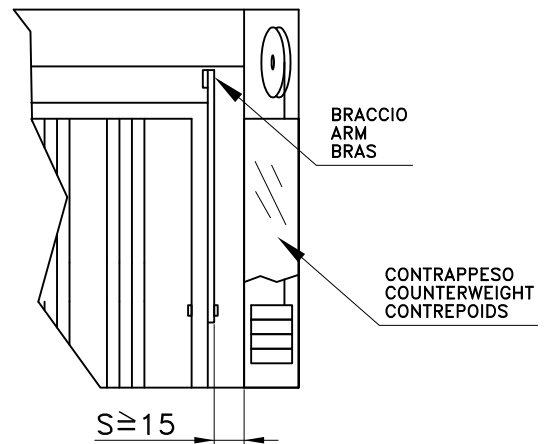


Fig.12

FISSAGGIO ATTACCO SUPERIORE
 FASTEN THE UPPER BRACKET
 FIXATION DU JOINCTION SUPERIEURE

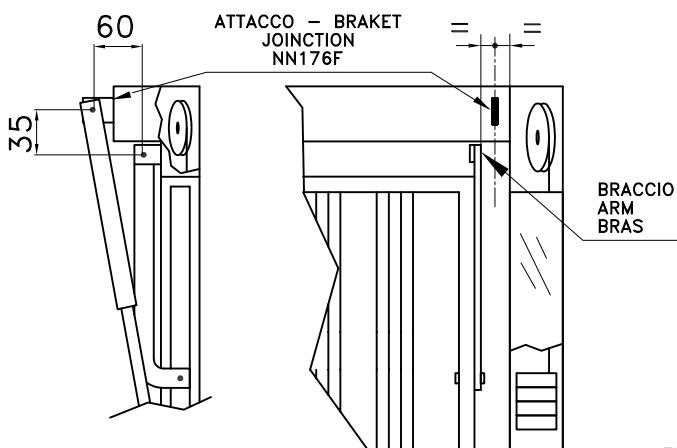


Fig.13

VERIFICA DELLA DISTANZA
 CHECK TO THE DISTANCE
 VERIFIER LA DISTANCE

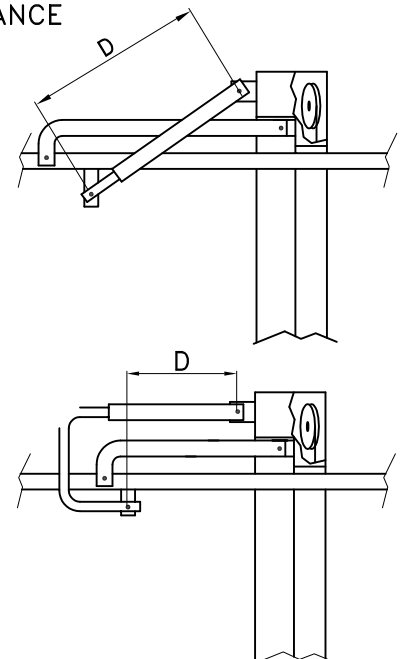
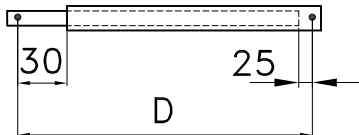


Fig.14

MISURE DI RIFERIMENTO
ARMS MEASUREMENTS
MESURE DU BRAS



MC300/BBD Fig.15A

VERIFICA MISURA MINIMA
VERIFIER MISURE MINIMUM
VERIFIER MESURE MINIMUM

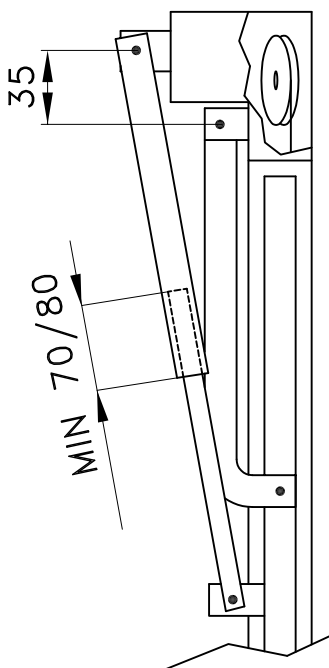
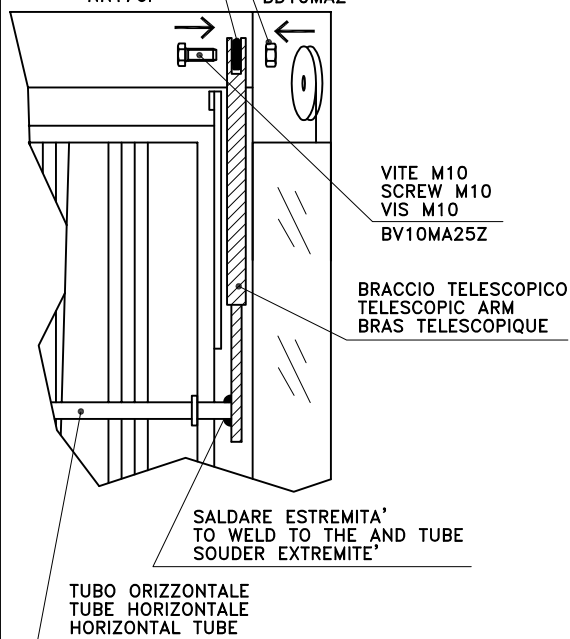


Fig.16

ATTACCO
JOINTION
BRACKET
NN176F

DADO M10
NUT M10
ECROU M10
BD10MAZ



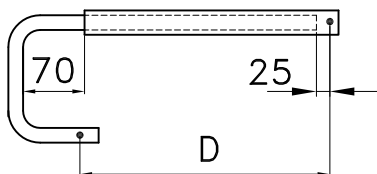
VITE M10
SCREW M10
VIS M10
BV10MA25Z

BRACCIO TELESCOPICO
TELESCOPIC ARM
BRAS TELESCOPIQUE

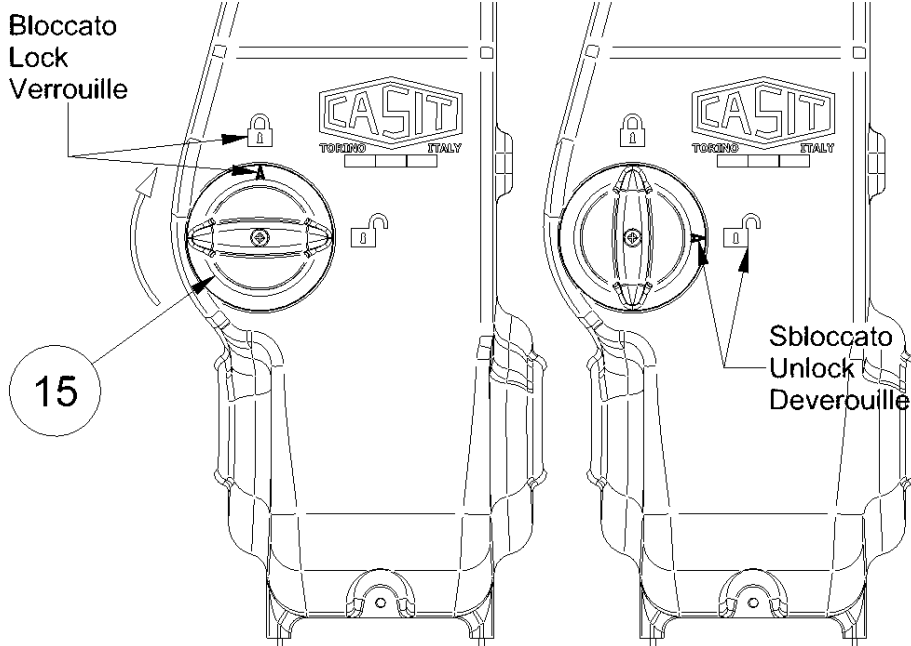
SILDARE ESTREMITA'
TO WELD TO THE AND TUBE
SOUDER EXTREMITÉ

TUBO ORIZZONTALE
TUBE HORIZONTAL
HORIZONTAL TUBE

Fig.17



MC300/BASC Fig.15B



15

Fig.18

BSC/BOX

OUTSIDE
SBLOCCAGGIO ESTERNO
DEBLOCAGE EXTERIEUR

CHIAVE DI SBLOCCO
MANUAL RELEASE KEY
CLEF DE DEVEROUILLAGE

CORPO SERRATURA FILETTATO
CORPS SERRURE FILETE
BODY LOCK THREADED

GHIERA
LOCKRING
BAGUE

CORPO SERRATURA ESTRAIBILE
REMOVABLE BODY LOCK
CORP SERRURE ENLEVABLE

PORTA BASCULANTE
GARAGE DOOR
PORTE BASCULANTE

PIASTRA BASCULANTE
OPERATOR BASE PLATE
PLAQUE OPERATEUR

ALBERO SVINCOLO MANUALE
EMERGENCY SHAFT
LEVIER D'URGENCE

65



Fig.19

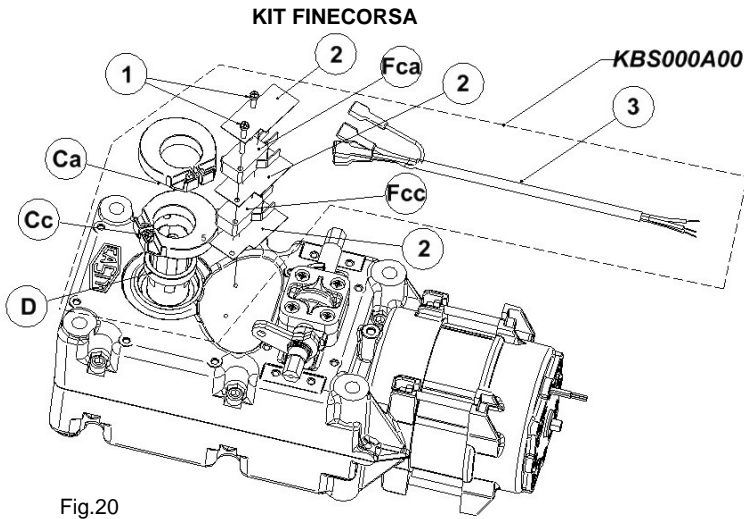


Fig.20

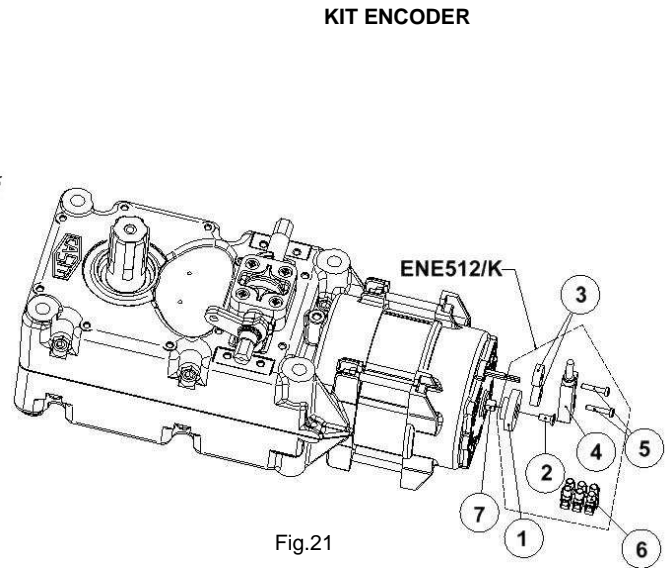


Fig.21

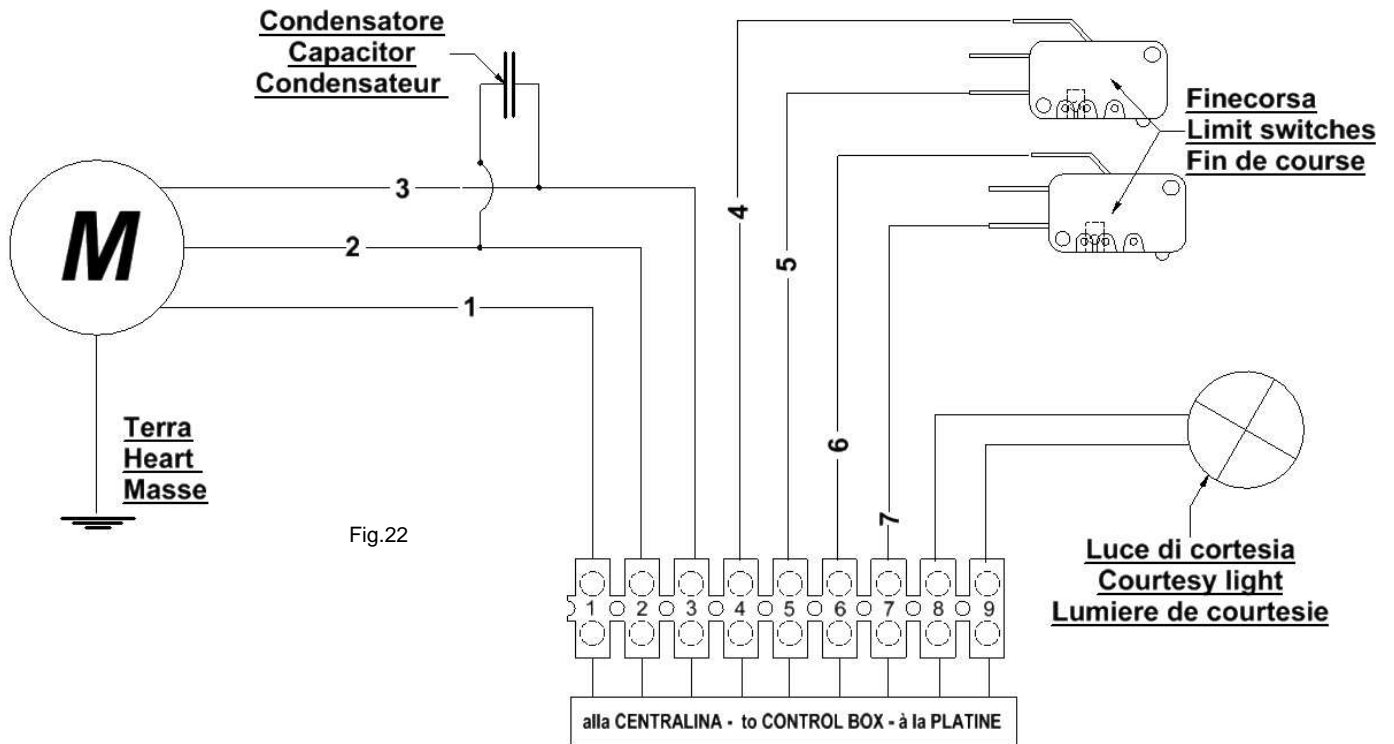


Fig.22

Collegamenti elettrici a morsetti M9 - Electrical connections to M9 - Branchements électriques à M9			
1	Motore fase comune	Motor common	Moteur commun
2	Motore fase 1	Motor phase 1	Moteur phase 1
3	Motore fase 2	Motor phase 2	Moteur phase 2
4	Finecorsа 1	Limit switch 1	Fin de course 1
5			
6	Finecorsа 2	Limit switch 2	Fin de course 2
7			
8	Luce di cortesia	Courtesy light	Lumiere de courtoisie
9			



ATTENZIONE! NON AGGIUNGERE CONDENSATORI SULLA MORSETTIERA DEL QUADRO.
WARNING! DON'T INSTALL THE CAPACITORS ON THE TERMINAL BOARD AND CONTROL BOARD.
ATTENTION! NE PAS PLACER OU RAJOUTER DES CONDENSATEUR SUR LA BORNE DANS LA CENTRALE



PIANO DI MANUTENZIONE – MAINTENANCE PROGRAM – ENTRETIEN PERIODIQUE

<p>Per garantire l'efficienza del prodotto è indispensabile che personale professionalmente competente effettui la manutenzione nei tempi prestabiliti dall'installatore, dal produttore e dalla legislazione vigente. Gli interventi di installazione, manutenzione, riparazione e pulizia devono essere documentati. Tale documentazione deve essere conservata dall'utilizzatore, a disposizione del personale competente preposto. Per un corretto funzionamento nel tempo occorre applicare il seguente piano di sorveglianza e manutenzione :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento delle fotocellule con funzione di arresto ed inversione del moto in fase di chiusura. 2. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento del lampeggiante. 3. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento della eventuale costa. 4. Controllo periodico semestrale di eventuali altri dispositivi di protezione installati. 5. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento dei finecorsa magnetici. 6. Controllo periodico semestrale dei dispositivi di comando (pulsantiere, impianti radio, ecc.) 7. Lubrificazione periodica semestrale tramite l'apposito ingrassatore dei leverismi con funzione di cardine inferiore e lubrificazione degli organi in movimento. 8. Lubrificazione periodica semestrale degli organi in movimento. 9. Controllo periodico semestrale del corretto funzionamento del sistema per comando manuale di emergenza. 10. Controllo periodico annuale del corretto serraggio della bulloneria. <p>La periodicità del piano di manutenzione, in caso di utilizzo intensivo, va dimezzato. Attenzione: Utilizzare esclusivamente componenti originali. Questo apparecchio è sensibile all'azione del vento. Si declina ogni responsabilità per danni a cose, animali e/o persone nel caso in cui il programma di manutenzione venga disatteso.</p>	<p>To guarantee the efficiency of the product is professionally essential that personal competent carries out the maintenance in the times pre-arranged by the technician, from the producer and from the enforced legislation . The interventions of installation, maintenance, repair and cleaning have to be documented. Such documentation has to be preserved from the final customer to disposition of the personnel competent. For a correct operation in the time it is necessary to apply the plain following of overseeing and maintenance:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Semestral periodic control of the corrected operation of photocells with arrest function and reverse in closing. 2. Semestral periodic control of the corrected operation of the signal clinking. 3. Semestral periodic control of the corrected operation of the eventual safety edge. 4. Semestral periodic control of eventual other devices of protection installs to you. 5. Semestral periodic control of the corrected operation of the electromechanical limitswitches. 6. Semestral periodic control of the main devices (push-button, radio devices, etc.) 7. Semestral periodic lubrication through the special lubricator of the lever with function of inferior hinge and lubrication of the organs in motion. 8. Quarterly periodic lubrication of the organs in motion. 9. Semestral periodic control of the corrected operation of the system for emergency manual release. 10. Annual periodic control of the correct shuttinf of the bolts. <p>The periodicity of the plan of maintenance, in case of intensive use, must be halved. We declines every responsibility for damages to things, animals and / or people in the case if the program of maintenance is not respected.</p>	<p>Pour garantir l'efficacité du produit il est indispensable que personnelle professionnellement compétent effectues l'entretien dans les temps préétablis par l'installateur, le producteur et la législation en vigueur. Les interventions d'installation, entretien, réparation et propreté doivent être documentées. Telle documentation doit être conservée par le client final, à disposition du personnel compétent. Pour un fonctionnement correct dans le temps il faut appliquer le programme suivant de surveillance et entretien:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Contrôle périodique semestriel du fonctionnement correct des cellules avec fonction d'arrêt et inversion du mouvement en phase de fermeture. 2. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement du clignotant. 3. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement de l'éventuelle barre palpeuse. 4. Contrôle périodique semestriel d'éventuels autres dispositifs de protection installés. 5. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement des fins de course électromécaniques. 6. Contrôle périodique semestriel des dispositifs de commande (bouton poussoir, installations radio, etc.) 7. Graissage semestriel périodique avec le graisseur spécial des leverage avec fonction de gond inférieur et graissage des organes en mouvement. 8. Lubrification périodique trimestrielle des organes en mouvement. 9. Contrôle périodique semestriel du correct fonctionnement du système pour commande manuel d'urgence. 10. Contrôle périodique annuel du correct serrage des boulons. <p>La périodicité du plan d'entretien, en cas d'une utilisation intensif, doit être partagé en deux. On décline chaque responsabilité pour les dommages provoqués aux choses, animaux et / ou gens dans le cas dans lequel le programme d'entretien ne soit pas respecté.</p>
--	--	--

INCONVENIENTI CAUSE E RIMEDI – TROUBLESHOOTING - DÉSAVANTAGES CAUSES ET REMÈDES

INCONVENIENTE FAILURE PROBLEMES	CAUSA PROBABILE PROBABLE REASON CAUSE PROBABLE	RIMEDIO POSSIBLE SOLUTION REMÈDE
Ad un comando con il radiocomando o con il selettore a chiave, l'operatore non apre. After a command with the remote control or the key switch, the arm operator doesn't open. Après l'impulsion avec l'émetteur ou avec le sélecteur à clé, l'opérateur n'ouvre pas.	Alimentazione di rete 230 volt assente 230VAC power supply not present. Alimentation de réseau 230 volt absent.	Controllare l'interruttore principale Check the main switch. Contrôler l'interrupteur principal.
	La fotocellula è ostruita o non funzionante The photocell beam is interrupted by an obstacle or the photocell doesn't work. La photocellule est obstruée ou pas fonctionnant.	Rimuovere l'eventuale ostacolo o verificare il funzionamento e i collegamenti. Remove the obstacle and verify the connection of the accessory. Vérifier les liaisons des accessoires ou ôter l'éventuel j'entrave.
	STOP di emergenza attivato Emergency STOP activated. STOP activé.	Controllare eventuali comandi di STOP Check possible switches or command. Contrôler des éventuels commandements de STOP.
L'operatore esegue la manovra di apertura, ma non quella di chiusura. The arm operator will open but it won't not close. Il opérateur exécute la manoeuvre d'ouverture, mais pas celle de fermeture.	La fotocellula è ostruita o non funzionante The photocell beam is interrupted by an obstacle or the photocell doesn't work. La photocellule est obstruée ou pas fonctionnant.	Rimuovere l'eventuale ostacolo o verificare il funzionamento e i collegamenti Remove the obstacle and verify the connection of the accessory. Vérifier les branchements et liberer l'obstacle.
L'automazione funziona con il selettore a chiave o con la pulsantiere, ma non con il radiocomando. After a command with the remote control the arm operator doesn't open, but the key switch works. L'automation fonctionne avec le sélecteur à clé ou avec le bouton poussoir, mais pas avec l'émetteur.	Il radiocomando non è stato memorizzato oppure è guasto oppure la batteria è scarica The remote control has not been memorized, or it is damaged, or the battery is low. L'émetteur n'a pas été mémorisée ou il est en panne ou la batterie il est déchargé.	Eseguire la procedura di riconoscimento del radiocomando sul ricevitore radio o sostituire la batteria con una nuova Memorize the remote control in the unit or replace the battery. Exécuter la procédure de reconnaissance du émetteur sur le récepteur radio ou remplacer la batterie avec une nouvelle.
<p>N.B.: Se l'inconveniente permane, contattare il proprio Rivenditore o l'ufficio tecnico. N.B.: If the failure remains, please contact your Retailer or the nearest Assistance Center. N.B.: Si les problèmes persistent, contacter votre revendeur installateur.</p>		

DISIMBALLO E SMALTIMENTO – UNPACKAGING AND DISPOSAL – DESEMBALLAGE MISE AU REBUT

L'imballaggio va smaltito secondo le norme vigenti. Al termine della vita dell'automazione, assicuratevi che lo smantellamento sia eseguito da personale qualificato e che i materiali vengano riciclati o smaltiti secondo le norme vigenti.	The packing must be exhausted as the enforced norms At the end of the life of the automatic system, make sure that it is demolished by qualified personnel and that the materials are recycled or disposed as the enforced norms	L'emballage doit être écoulé en suivant les règles en vigueur. À la fin de la vie de l'automatisme, assurez-vous que le démantèlement est effectué par du personnel qualifié et que les matériaux sont recyclés ou mis au rebut en respectant les règles en vigueur.
---	---	---



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' N.08BIS	DECLARATION OF CONFORMITY N.08BIS	DECLARATION DE CONFORMITE' N.08 BIS
(in accordo alla guida 22ISO/IEC ed alla norma EN 45014) <i>Direttiva Macchine 2006/42CE</i>	(Complie with the guide 22ISO/IEC et EN 45014)	(Suivant guide 22ISO/IEC et EN 45014)
Io sottoscritto	I undersigned	Je soussigne'
RAMELLA CARLO		
legale rappresentante della Ditta	legal representative	representant
CASIT S.n.c, Via Pietra Alta 1, 10040 Caselette (To) Italy.		
DICHIARO CHE I SEGUENTI APPARATI:	I DECLARE THAT THE FOLLOWING APPARATUS:	DECLARE QUE LES SUIVANTS PRODUITS:
OPERATORI PER PORTE BASCULANTI	OPERATORI PER PORTE BASCULANTI	OPERATEUR POUR PORTES BASCULANTS
Modello	Model	Models
MBOXY/I4 MBOXY/I4E MBOXY/R6 MBOXY/R6E		
E' CONFORME AI REQUISITI DI EMC DEFINITI DALLE SEGUENTI NORME	THE FOLLOWING COMPLY WITH THE REQUIREMENT OF EMC AND THE STANDARDS:	EST CONFORME AUX PRINCIPES DE EMC DEFINIS PAR LES NORMES SUIVANTES:
EN 61000-3-2 EN 61000-3 EN 55022 EN 60335-1		
L'apparato sopra descritto soddisfa i requisiti della :	The described apparatus satisfies the requirement of:	LE Produit susdite satisfait les principes de:
DIRETTIVA EMC 2004/108/CE-LVD2006/95/CE		
sopra specificati, sulla base dei risultati equipollenti delle prove e delle relative valutazioni descritte nei rapporti di prova al ns. interno:		avant specifiés, en relation au résultats équivalents des tests et évaluations décrits dans les rapports des test chez nos archives:
RIF.EMC.TR 07.1368 (9-10-2007) SAF.TR 07.1369 (19-10-2007)		
DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ PER MACCHINE (2006/42/CE)	DECLARATION CE OF CONFORMITY FOR MACHINERY DIRECTIVE (2006/42/CE)	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR MACHINES (2006/42/CE)
Il prodotto è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costruire una macchina considerata dalla Direttiva 2006/42/CE, come modificata. Non è quindi consentito mettere in servizio il prodotto fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CE e alla legislazione nazionale che la traspone vale a dir fino a che il prodotto di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.	The product is constructed to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 2006/42/CE, as amended; And it does not contain safety devices intrinsic. So, it is prohibited put in service the product until that the machine in which it will be incorporated or of which will become component has been identified and of the conformity to the conditions of the Directive has been declared 2006/42/CE and to the national legislation that transposes it is worth to say until that the product of which to the present declaration not forms an only complex with the final machine.	Le produit est fabriqué pour être incorporé dans une machine, ou pour être assemblé avec autres composants pour fabriquer une machine selon la directive 2006/42/CE et modification. On est interdit de mettre en service le produit avant que la machine dans laquelle le produit sera incorporé, soit identifiée et déclarée conforme à la Directive 2006/42/CE et à les normes nationales. de façon que le produit de cette déclaration soit intégré à la machine finale.

Caselette, 30 novembre 2010

Firma e timbro, signature and stamp, tampon et signature

**LIMITI DELLA GARANZIA – TERMS OF WARRANTY – LIMITES DE LA GARANTIE**

<p>La garanzia è di 12 mesi decorrenti dalla data di acquisto del prodotto ed è valida solo per il primo acquirente. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita, delle parti componenti l'apparecchiatura che risultino difettose all'origine per vizi di fabbricazione.</p> <p>Essa decade in caso di: negligenza, errore o cattivo uso del prodotto, uso di accessori non conformi alle specifiche del costruttore, manomissioni operate dal cliente o da terzi, cause naturali (fulmini, alluvioni, incendi, ecc.), sommosse, atti vandalici, modifiche delle condizioni ambientali del luogo d'installazione, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente.</p> <p>Sono esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione, dell'allacciamento agli impianti di alimentazione, nonché le eventuali manutenzioni specificate nel libretto istruzioni.</p> <p>Non comprende inoltre, le parti soggette ad usura (batterie, pile, lampadine, ecc.).</p> <p>La restituzione alla ditta costruttrice del prodotto da riparare deve avvenire in porto franco.</p> <p>La ditta costruttrice restituirà il prodotto riparato al mittente in porto assegnato. In caso contrario la merce verrà respinta al ricevimento o trattenuta alla spedizione.</p> <p>L'acquisto del prodotto implica la piena accettazione di tutte le condizioni della garanzia.</p> <p>La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone, cose ed animali, in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel libretto istruzioni o della mancata osservanza della normativa vigente. In caso di intervento a domicilio, nel periodo coperto da garanzia, l'utente è tenuto a corrispondere il "DIRITTO FISSO DI CHIAMATA" per spese di trasferimento a domicilio, in vigore dalla data di intervento, più manodopera.</p> <p>Per eventuali controversie il Foro competente è quello relativo alla residenza della casa costruttrice.</p>	<p>The warranty is 12 months starting from the date of purchase of the product and it is valid only for the first buyer.</p> <p>This warranty covers the free replacement or repair of parts making up items showing defects in its manufacture.</p> <p>The warranty will expire in the event of: negligence, incorrect or improper use of the product, use of accessories not conforming to the manufacturer's specifications, tampering by the customer or by third parties, natural causes (lightning, flood, fire, etc.), insurrection, acts of vandalism, changes in environmental conditions of the installation site, in consequence of the missed observance of all the suitable prescriptions in the book instructions or of the missed observance of the actual normative.</p> <p>This warranty does not cover assistance for connecting to the power supply, as well as the possible maintenances specified in the book instructions. In addition, it does not cover parts subject to wear (battery, light etc.).</p> <p>If the product has to be returned to the builder for repair, it must be sent postage paid. To the builder will return the repaired product to the sender COD. Under any other circumstances, the product will be refused upon receipt or held at the time of shipment. Purchase of this product implies full acceptance of all of the terms of this warranty.</p> <p>To the builder declines all liability for any damage that may be caused either directly or indirectly to persons, property and animals caused by the non-observance of all the rules stated in the instructions booklet or to the non-observance of the standard.</p> <p>For on-site assistance during the period covered by warranty, the customers must pay the "CALL-OUT FEE" for travel expenses, applicable on the date of assistance, plus labour.</p> <p>Any disputes the competent Court is the same of the residence of the manufacturer.</p>	<p>La garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat du produit et il est seul valide pour l'acheteur premier. On entend par garantie, le remplacement ou la réparation gratuite, en nos ateliers des composants défectueux dont l'origine est un vice de fabrication.</p> <p>La garantie déchoit en cas de: négligence, erreur ou mauvaise emploi de produit, emploi d'accessoires pas conformes aux détails du constructeur, falsifications actionnés du client ou des tiers, causes naturelles (foudres, inondations, incendies, etc), soulèvements, actes de vandalisme, modifications des conditions ambiantes du place d'installation, en conséquence de la manquée observance de toutes les prescriptions indiquées dans le livret instructions ou de la manquée observance d'actuel normatif.</p> <p>Ne sont pas couvertes par la garantie, les pièces et interventions suivantes: mauvaise connexion au réseau (non respect de la tension), toutes les interventions à effectuer sur l'installation, spécifiées dans le manuel technique.</p> <p>Il ne comprend pas en outre, les parties sujettes à usure (batteries, etc.).</p> <p>La restitution au constructeur des produits à réparer doit être en échange sans frais par au constructeur.</p> <p>Au constructeur rendra le produit réparé à l'expéditeur en port chargé. En cas contraire la marchandise sera repoussée à la réception ou retenue à l'expédition. L'achat de produit implique la pleine acceptation de toutes les conditions de la garantie.</p> <p>Au constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages corporels impliquant des personnes ou des animaux, du fait du manque d'observance des prescriptions d'utilisation reprises dans les normes.</p> <p>La garantie couvre le matériel uniquement. En cas d'intervention à domicile, la main d'oeuvre ainsi qu'un forfait de déplacement seront facturés.</p> <p>En cas de litige le Tribunal compétent est le même de la résidence du fabricant.</p>
---	---	--